



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

---

*Документ за разглеждане в заседание*

---

**A7-0214/2012**

26.6.2012

**\*\*\*I**  
**ДОКЛАД**

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно програма „Потребители“ за периода 2014—2020 г. (COM(2011)0707 – C7-0397/2011 – 2011/0340(COD))

Комисия по вътрешния пазар и защита на потребителите

Докладчик: Robert Rochefort

***Легенда на използваните знаци***

- \* Процедура на консултация
- \*\*\* Процедура на одобрение
- \*\*\*I Обикновена законодателна процедура (първо четене)
- \*\*\*II Обикновена законодателна процедура (второ четене)
- \*\*\*III Обикновена законодателна процедура (трето четене)

(Посочената процедура се базира на правното основание, предложено в проекта на акт.)

***Изменения към проект на акт***

Измененията към проекта на акт, внесени от Парламента, се обозначават в ***получер курсив***. Отбелязването в *курсив* е предназначено за съответните технически служби и се отнася до частите от проекта на акт, за които е предложено изменение с оглед изготвяне на окончателния текст (например очевидно грешни или липсващи части в текста на даден език). Предложенията за поправка подлежат на съгласуване със засегнатите технически служби.

Антетката на всяко изменение към съществуващ акт, който проектът на акт има за цел да измени, съдържа трети и четвърти ред, където се посочват съответно съществуващият акт и засегнатата разпоредба от него. Възпроизведените части от разпоредба на съществуващ акт, която Парламентът желае да измени, но която остава непроменена в проекта на акт, се отбелязват с **получер** шрифт. Евантуални заличавания, които засягат такива части от текста, се обозначават по следния начин: [...].

## СЪДЪРЖАНИЕ

	<b>Страница</b>
ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ	5
ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ .....	61
СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО БЮДЖЕТИ .....	66
СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ПРАВНИ ВЪПРОСИ .....	79
ПРОЦЕДУРА.....	87



## ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно програма „Потребители“ за периода 2014—2020 г. (COM(2011)0707) – C7-0397/2011 – 2011/0340(COD))

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

*Европейският парламент,*

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и Съвета (COM(2011)0707),
  - като взе предвид член 294, параграф 2 и член 169 от Договора за функционирането на ЕС, съгласно които Комисията е внесла предложението (C7-0397/2011),
  - като взе предвид член 294, параграф 3 от Договора за функционирането на ЕС,
  - като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет от 28 март 2012 г.<sup>1</sup>,
  - като взе предвид член 55 от своя правилник,
  - като взе предвид доклада на комисията по вътрешния пазар и защита на потребителите и становищата на комисията по бюджети и комисията по правни въпроси (A7-0214/2012),
1. приема изложената по-долу позиция на първо четене;
  2. изисква от Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в своето предложение или да го замени с друг текст;
  3. възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

### Изменение 1

#### Проект на законодателна резолюция Параграф 1а (нов)

*Проект на законодателна резолюция*

*Изменение*

***1а. припомня своята резолюция от 8 юни 2011 г. относно „Инвестиция за бъдещето: нова Многогодишна***

---

<sup>1</sup> ОВ С, , стр. .

*финансова рамка (МФР) за конкурентоспособна, устойчива и приобщаваща Европа<sup>1</sup>; отново заявява, че са необходими достатъчно допълнителни средства в следващата МФР, за да може Съюзът да постигне приоритетите на съществуващите си политики, като също така изпълни новите задачи, предвидени в Договора от Лисабон, както и да реагира на непредвидени събития; изтъква, че дори при увеличаване на средствата за следващата МФР с най-малко 5% спрямо равнището от 2013 г., ще може да бъде направен само ограничен принос към постигането на договорените цели на Съюза и поетите от него ангажименти, както и на принципа за солидарност на Съюза; приканва Съвета, в случай че не споделя този подход, да определи недвусмислено кои от политическите му приоритети или проекти биха могли да бъдат изоставени изцяло въпреки доказаната им добавена стойност за Европа;*

---

<sup>1</sup> Приети текстове, P7\_TA(2011)0266.

## Изменение 2

### Проект на законодателна резолюция Параграф 1б (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*1б. подчертава, че предложеният цялостен бюджет на програма „Потребители“ за периода 2014–2020 г., в размер на 197 млн. евро (по текущи цени), е скромнен, и изтъква, че финансовият пакет, посочен в законодателното предложение, е само индикативен за законодателния орган и не може да бъде фиксиран, докато не бъде постигнато*

*споразумение относно  
предложението за регламент,  
определящ МФР за периода 2014–2020  
г.;*

### **Изменение 3**

#### **Проект на законодателна резолюция Параграф 1в (нов)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*1в. счита, че 20,65 млн. евро за  
административни разходи по  
изпълнението на програмата е много;*

*Обосновка*

*Тъй като общият бюджет на програмата е 197 млн. евро, 20,65 млн. евро за  
административни разходи е повече от 10% от общия пакет.*

### **Изменение 4**

#### **Предложение за регламент Съображение 2а (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(2а) Програмата „Потребители“ за  
периода 2014—2020 г. („програмата“)  
следва да спомогне за гарантирането  
на висока степен на защита за  
потребителите и да предостави  
пълна подкрепа за постигането на  
амбициите на „Европа 2020“ по  
отношение на растежа и  
конкурентоспособността, като се  
включат специфични въпроси,  
засягащи „Европа 2020“, относно  
програмата в областта на цифровите  
технологии за Европа, за да се  
гарантира, че цифровизацията  
действително води до подобряване на  
благосъстоянието на  
потребителите, относно устойчивия  
растеж, чрез напредък в посока по-*

*устойчиви модели на потребление, относно социалното приобщаване, като се отчитат специфичното положение на уязвимите потребители и потребностите на застаряващото население, както и относно интелигентното регулиране – посредством наблюдение на потребителския пазар, за да се подпомогне създаването на интелигентна и фокусирана върху конкретните проблеми нормативна уредба.*

*Предишно съображение 1а, тъй като номерацията във френската версия не е правилна.*

*Обосновка*

*Ce programme doit permettre à l'Union de répondre aux nouveaux défis posés par la politique des consommateurs à l'horizon 2020. Il est en ce sens justifié de le tourner davantage vers le futur en rappelant les objectifs de la stratégie Europe2020 pour une croissance intelligente, durable et inclusive qui prenne en compte le développement de l'environnement numérique, la complexité croissante de la prise de décision, la nécessité d'opter pour des habitudes de consommation plus durables et de prendre en compte le vieillissement de la population et l'inclusion des personnes vulnérables.*

## **Изменение 5**

### **Предложение за регламент Съображение 2б (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(2б) Съобщението на Комисията от 22 май 2012 г., озаглавено „Европейска програма за потребителите – насърчаване на доверието и растежа“, определя стратегическа рамка за следващите години за политиката на Съюза относно потребителите, като оказва подкрепа за интересите на потребителите във всички политики на Съюза. Целта на програмата „Потребители“ е да се разработи стратегия, в която политическите*



*действия да подпомагат по ефикасен и ефективен начин потребителите през целия им живот, чрез гарантиране на безопасността на продуктите и услугите, които им се предоставят, посредством тяхното информиране и обучаване, чрез подкрепа за представляващите ги органи, укрепване на правата им и осигуряване на достъп до правосъдие и средства за правна защита, както и посредством спазване на законодателството.*

*Предишно съображение 1б, тъй като номерацията във френската версия не е правилна.*

*Обосновка*

*Следва да се упомене програмата „Потребители“, като се подсигури съгласуваност между стратегията и финансовата програма.*

## **Изменение 6**

### **Предложение за регламент Съображение 2в (ново)**

*Проект на законодателна резолюция*

*Изменение*

*(2в) Неотдавнашният икономически спад разкри редица недостатъци и несъответствия в рамките на единния пазар, които доведоха до отрицателни последици за доверието на потребителите и гражданите. Макар че е необходимо да се отчитат бюджетните ограничения, при които функционира Съюзът в настоящия момент, Съюзът все пак следва да предостави достатъчно финансови средства за подпомагането на стратегия за интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж.*

## **Изменение 7**

**Предложение за регламент  
Съображение 2г (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(2г) Премахването на преките и косвените пречки пред доброто функциониране на вътрешния пазар и подобряването на увереността и доверието на гражданите в системата, по-специално при извършването на трансгранични покупки, са съществени за доизграждането на вътрешния пазар. Съюзът следва да се стреми да създаде подходящи пазарни условия, с цел да се предоставят права на гражданите, като им се осигурят достатъчно инструменти, за да могат да вземат обмислени и информирани решения, и се повиши осведомеността на потребителите.*

**Изменение 8**

**Предложение за регламент  
Съображение 3**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

(3) В настоящия регламент са взети предвид особеностите на икономическата, социалната и техническата среда и новите предизвикателства, чийто носител е тя. По-специално, дейностите, финансирани по настоящата програма, ще търсят решение на проблеми, свързани с глобализацията, цифровизацията, необходимостта да се премине към по-устойчиви модели на потребление, застаряването на населението, социалната изолация и на проблема с потребителите в уязвимо положение. **Следва да се отдаде** приоритетно значение на вземането под внимание на интересите на

(3) В настоящия регламент са взети предвид особеностите на икономическата, социалната и техническата среда и новите предизвикателства, чийто носител е тя. По-специално, дейностите, финансирани по настоящата програма, ще търсят решение на проблеми, свързани с глобализацията, цифровизацията, **при все по-нарастваща степен на сложност на решенията, които потребителите трябва да вземат**, необходимостта да се премине към по-устойчиви модели на потребление, застаряването на населението, социалната изолация и проблема с потребителите в уязвимо

потребителите във всички политики на Съюза, в съответствие с член 12 ДФЕС. Координирането с другите политики и програми на Съюза е фактор от съществено значение за гарантиране отчитането в пълна степен на интересите на потребителите във всички политики. С цел насърчаване на полезното взаимодействие и избягване на дублирането, в рамките на останалите фондове и програми на Съюза следва да се предвиди финансова подкрепа за вземането под внимание на интересите на потребителите в съответните области на всеки/всяка от тях.

положение. **Отдава се** приоритетно значение на вземането под внимание на интересите на потребителите във всички политики на Съюза, в съответствие с член 12 *от* ДФЕС. Координирането с другите политики и програми на Съюза е фактор от съществено значение за гарантиране отчитането в пълна степен на интересите на потребителите във всички политики. С цел насърчаване на полезното взаимодействие и избягване на дублирането, в рамките на останалите фондове и програми на Съюза следва да се предвиди финансова подкрепа за вземането под внимание на интересите на потребителите в съответните области на всеки/всяка от тях.

*Предишно съображение 2, тъй като номерацията във френската версия не е правилна.*

## Изменение 9

### Предложение за регламент Съображение 3а (ново)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***(3а) Програмата следва да гарантира висока степен на защита за всички потребители, обръщайки особено внимание на уязвимите потребители, за да се вземат предвид техните специфични потребности и да се засилят възможностите им, както се призовава в резолюцията на Европейския парламент от ... относно стратегия за укрепване на правата на уязвимите потребители<sup>1</sup>. В частност, програмата следва да гарантира достъп за уязвимите потребители до информация за стоки и услуги, за да имат равни възможности за свободен и информиран избор, особено с оглед на това, че уязвимите потребители може да се сблъскат със затруднения***

*при получаването на достъп до информация за потребителите или нейното разбиране, поради което съществува риск те да бъдат подведени.*

<sup>1</sup> *ОВ ...*

## Изменение 10

### Предложение за регламент Съображение 3б (ново)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(3б) Заинтересованите страни следва да поемат задължение за отговорно отношение към рекламата, насочена към непълнолетни лица, по-специално като се въздържат от агресивна или подвеждаща реклама по телевизията или в интернет.*

## Изменение 11

### Предложение за регламент Съображение 4

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

(4) Тези действия следва да бъдат предвидени в рамките на програма „Потребители“ за периода 2014—2020 г. (наричана по-долу „програмата“), предоставяща рамка за финансирането на действията на Съюза. В съответствие с член 49 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности, настоящият регламент ще послужи като правно основание за конкретното действие и за изпълнението на програмата. Настоящият регламент се опира на действията, финансирани по силата на

(4) Тези действия следва да бъдат предвидени в рамките на програма „Потребители“ за периода 2014—2020 г. (наричана по-долу „програмата“), предоставяща рамка за финансирането на действията на Съюза. В съответствие с член 49 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности, **и последващото му преразглеждане с Регламент (ЕС) № XXX/201Y<sup>1</sup>**, настоящият регламент ще послужи като правно основание за конкретното действие и за изпълнението на

Решение № 1926/2006/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2006 г. за създаване на програма за действие на Общността в областта на политиката за защита на потребителите (2007—2013 г.), и ги продължава.

програмата. Настоящият регламент се опира на действията, финансирани по силата на Решение № 1926/2006/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2006 г. за създаване на програма за действие на Общността в областта на политиката за защита на потребителите (2007—2013 г.), и ги продължава.

---

<sup>1</sup> COM(2010)0815.

## Изменение 12

### Предложение за регламент Съображение 5

*Текст, предложен от Комисията*

(5) Важно е да се подобри защитата на потребителите. За да се постигне тази обща цел, следва да се определят специфични цели по отношение на безопасността, информацията и ограмотяването на потребителите, правата и средствата за защита, както и по отношение на мерките за обезпечаване зачитането на правата на потребителите. Ползността и въздействието на мерките, предприети по програмата, следва да бъдат подлагани на редовно наблюдение и оценка. **За целите на оценяването на политиката за потребителите** следва да бъдат разработени съответни критерии.

*Изменение*

(5) Важно е да се подобри защитата на потребителите. За да се постигне тази обща цел, следва да се определят специфични цели по отношение на безопасността, информацията и ограмотяването на потребителите **и подкрепата за потребителските организации на равнището на Съюза**, правата и средствата за защита, както и по отношение на мерките за обезпечаване зачитането на правата на потребителите. Ползността и въздействието на мерките, предприети по програмата, следва да бъдат подлагани на редовно наблюдение и оценка, **за да се улесни разработването на по-интелигентна политика. С цел оценяване на политиката относно потребителите, и особено на конкретното въздействие на предприетите мерки**, следва да бъдат разработени съответни критерии, **които могат да бъдат допълвани с контекстуални елементи.**

*Предишно съображение 4, тъй като номерацията във френската версия не е правилна.*

## Обосновка

*Подкрепата за организациите на потребителите е толкова важна, че представлява цел сама по себе си, като следва да бъде посочена като такава.*

### Изменение 13

#### Предложение за регламент Съображение 5а (ново)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(5а) Важно е да се подобри доверието на потребителите. За да се постигне тази цел, е необходимо да се засили капацитетът за действие, по-специално чрез подходяща финансова подкрепа за посредници като потребителските организации на европейско равнище и европейските потребителски центрове, като се вземе предвид основната им роля при предоставянето на информация и оказването на съдействие на потребителите относно техните права, подпомагане на потребителите при потребителски спорове, особено що се отнася до достъпа до подходящи механизми за решаване на спорове, както и поддържане на интересите на потребителите при изграждането на вътрешния пазар. Тези организации и центрове следва да разполагат с необходимия капацитет за засилване на защитата и доверието на потребителите чрез предприемането на действия на място и съобразяването на помощта, информацията и обучението с индивидуалните потребности.*

*Предишно съображение 4а, тъй като номерацията във френската версия не е правилна.*

## Обосновка

Организациите на потребителите играят жизненоважна роля за предоставянето на информация и оказването на съдействие на потребителите с цел да им се помогне да упражняват правата си, както и по отношение на представляването на техните интереси при изготвянето на ново законодателство.

### Изменение 14

#### Предложение за регламент Съображение 6

*Текст, предложен от Комисията*

(6) Необходимо е **да се предвиди** набор от отговарящи на изискванията действия, с които да бъдат постигнати тези цели.

*Изменение*

(6) Необходимо е **предварително да се определи конкретен** набор от отговарящи на изискванията действия, с които да бъдат постигнати тези цели.

### Изменение 15

#### Предложение за регламент Съображение 9а (ново)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(9а) В духа на принципите на добро финансово управление, прозрачност и гъвкавост при осъществяването на програмата продължаването на функционирането на изпълнителната агенция следва да бъде допустимо само въз основа на определено положителен резултат от един нов, независим анализ на разходите и ползите.**

## Изменение 16

### Предложение за регламент Съображение 9б (ново)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(9б) Изразходването на средства на Съюза и държавите членки в областта на безопасността, обучението и правата на потребителите, както и на мерките за прилагането им, следва да бъде по-добре координирано, за да се гарантира взаимно допълване, по-голяма ефективност и видимост и за да се постигне по-добро бюджетно взаимодействие.**

*Обосновка*

*Комисията следва да се опита да увеличи капацитета на националните асоциации на потребителите, особено в държави членки с относително ниска потребителска култура, чрез по-добро обединяване и координиране на ресурсите.*

## Изменение 17

### Предложение за регламент Съображение 11

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

(11) В контекста на изпълнението на програмата, **ако това е целесъобразно**, следва да се насърчи сътрудничеството с трети държави, които не участват в програмата, като се имат предвид всички споразумения в тази област, сключени между тези държави и Съюза.

(11) В контекста на изпълнението на програмата **и предвид глобализацията на производствената верига и все по-нарастващата взаимозависимост на пазарите**, следва да се насърчи сътрудничеството с трети държави, които не участват в програмата, като се имат предвид всички споразумения в тази област, сключени между тези държави и Съюза.

*Предишно съображение 10, тъй като номерацията във френската версия не е правилна.*



## Обосновка

Глобализацията и нарастването на международната търговия правят необходимо засилването на действията за сътрудничество с трети държави, които през 2010 г. са подали най-малко 73% от уведомленията за продукти, несъответстващи на европейското законодателство.

### Изменение 18

#### Предложение за регламент Съображение 12

*Текст, предложен от Комисията*

(12) С цел да се изменят някои несъществени аспекти на настоящия регламент, на Комисията следва да бъде делегирано правомощието да приема актове в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на ЕС по отношение на адаптирането на показателите, определени в приложение II. Особено важно е по време на **подготвителната си** работа Комисията да провежда подходящи консултации, включително на експертно ниво. При подготовката и съставянето на делегирани актове Комисията следва да осигури едновременното и своевременно предаване на съответните документи по подходящ начин на Европейския парламент и на Съвета.

*Изменение*

(12) С цел да се изменят **и допълват** някои несъществени аспекти на настоящия регламент, на Комисията следва да бъде делегирано правомощието да приема актове в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на ЕС по отношение на **приемането на годишните работни програми и** адаптирането на показателите, определени в приложение II, **за да се допълва списъкът с действия в приложение I и да се приемат промени, надвишаващи с над 20% индикативните суми, посочени в приложение IIIa.** Особено важно е по време на **цялата си подготвителна** работа Комисията да провежда подходящи консултации, включително на експертно ниво. При подготовката и съставянето на делегирани актове Комисията следва да осигури едновременното и своевременно предаване на съответните документи по подходящ начин на Европейския парламент и на Съвета.

*Предишно съображение 11, тъй като номерацията във френската версия не е правилна.*

## Обосновка

*Тъй като приемането на годишните работни програми е свързано с политически*

избор, насочен към уточняването и след това допълването на приоритетите и действията, включително разпределението на финансовите средства, определени в основния законодателен акт, това налага делегиране на правомощия на Комисията в съответствие с член 290 от ДФЕС. Едно решение за допълване на списъка с действия в приложение I с подобни действия следва да бъде под формата на делегиран акт в съответствие с член 290 от ДФЕС.

## Изменение 19

### Предложение за регламент Съображение 13

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(13) С цел да се осигурят еднакви условия за прилагането на настоящия регламент, на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителните правомощия по отношение на приемането на годишните работни програми. Тези правомощия следва да бъдат упражнявани в съответствие с разпоредбите на Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията. Предвид това, че с програмата не се установяват критерии за безопасността на продуктите, а се цели осигуряването на финансова подкрепа за инструменти за провеждането на политиката в областта на безопасността на продуктите, както и предвид сравнително малката сума, предвидена за тази цел, е целесъобразно да се приложи процедурата по консултиране.*

*заличава се*

*Предишно съображение 12, тъй като номерацията във френската версия не е*

правилна.

Обосновка

*Тъй като приемането на годишните работни програми е свързано с политически избор, насочен към уточняването и след това допълването на приоритетите и действията, включително разпределението на финансовите средства, определени в основния законодателен акт, това налага делегиране на правомощия на Комисията в съответствие с член 290 от ДФЕС. Вж. съображение 11.*

## Изменение 20

### Предложение за регламент

#### Член 2

*Текст, предложен от Комисията*

Целта на програмата е да допринесе за постигането на стратегическата цел за развиване на способността на потребителите да отстояват правата си, като същевременно им се отрежда централно място в единния пазар. За тази цел програмата ще способства за опазването на здравето, безопасността и икономическите интереси на потребителите, както и за утвърждаването на тяхното право на информация, ограмотяване и самоорганизиране с цел защита на техните интереси. Програмата ще допълва и подкрепя политиките на държавите членки, както и ще следи за тяхното провеждане.

*Изменение*

Целта на програмата е да допринесе за постигането на стратегическата цел за развиване на способността на потребителите да отстояват правата си, като същевременно им се отрежда централно място в единния пазар. За тази цел програмата ще способства, **в рамките на глобална стратегия за интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж**, за опазването на здравето, безопасността и икономическите **и правните** интереси на потребителите, както и за утвърждаването на тяхното право на информация, ограмотяване и самоорганизиране с цел защита на техните интереси. Програмата ще допълва и подкрепя политиките на държавите членки, както и ще следи за тяхното провеждане.

***Програмата се допълва и от други инструменти и политики на Съюза, в частност по линия на многогодишната програма „Права и гражданство“ за периода 2014—2020 г., една от целите на която е оправомощаването на потребителите<sup>1</sup>.***

---

<sup>1</sup> Цел [(д)] на Регламент (ЕС) № XXX./201Y [за създаване на програмата „Права и гражданство“ за периода 2014—2020 г.]

#### Обосновка

Програмата следва да позволи на Съюза да реагира на новите предизвикателства пред политиката за потребителите до 2020 г. В този смисъл е обосновано да се обръща по-голямо внимание на бъдещето, като се припомнят целите на стратегията „Европа 2020“ за интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж.

#### Изменение 21

##### Предложение за регламент Член 3 – параграф 1 – буква а) – параграф 2

*Текст, предложен от Комисията*

Изпълнението на тази цел ще се измерва по-специално чрез дейността на системата на ЕС за бързо предупреждение за опасни потребителски стоки (RAPEX).

*Изменение*

Изпълнението на тази цел ще се измерва по-специално чрез дейността **и ефективността** на системата на ЕС за бързо предупреждение за опасни потребителски стоки (RAPEX).

#### Изменение 22

##### Предложение за регламент Член 3 – параграф 1 – буква б)

*Текст, предложен от Комисията*

б) Цел 2 — информация и ограмотяване: да се повиши потребителската грамотност, осведоменост и съзнание за техните права, да се разработи информационна база, която да служи като основа за политиката за защита на потребителите и да се окаже подкрепа на потребителските организации

*Изменение*

б) Цел 2 — информация и ограмотяване **на потребителите и подкрепа за потребителските организации**: да се повиши потребителската грамотност, осведоменост и съзнание за техните права, да се разработи информационна база, която да служи като основа за политиката за защита на потребителите, и да се окаже подкрепа на потребителските организации

## Обосновка

*Подкрепата за организациите на потребителите е толкова важна, че представлява цел сама по себе си. Затова е важно тя да се разграничи ясно от целите за информиране и ограмотяване на потребителите.*

## Изменение 23

### Предложение за регламент

#### Член 3 – параграф 1 – буква в)

*Текст, предложен от Комисията*

в) Цел 3 — права и средства за защита: **да се укрепят** правата на потребителите, по-специално чрез тяхното регламентиране и подобряване на достъпа до средства за защита, в т.ч. алтернативно разрешаване на спорове (АРС).

Изпълнението на тази цел ще се измерва по-специално чрез постигнатите резултати с помощта на алтернативното разрешаване на (споровете при разрешаването на) трансгранични спорове и благодарение на работата на обща за целия Европейски съюз онлайн система за разрешаване на споровете.

*Изменение*

в) Цел 3 — права и средства за защита: **да се развият и засилят** правата на потребителите, по-специално чрез тяхното **интелигентно** регламентиране и подобряване на достъпа до **прости, ефикасни, бързи и евтини индивидуални, а по целесъобразност и колективни**, средства за защита, в т.ч. алтернативно разрешаване на спорове (АРС).

Изпълнението на тази цел ще се измерва по-специално чрез постигнатите резултати с помощта на алтернативното разрешаване на (споровете при разрешаването на) трансгранични спорове и благодарение на работата на обща за целия Европейски съюз онлайн система за разрешаване на споровете, **както и чрез процента потребители, които завеждат иск в отговор на срещнат проблем.**

## Обосновка

*Следва да се предвиди възможността за развиване на правата на потребителите, а не само за консолидиране на достиженията на правото на ЕС. Процентът потребители, които се възползват от средства за защита (пред търговци на дребно, предприятия, механизми за АРС или съдилища), е показател за тяхното доверие в подобни системи и следователно за ефективността на системите.*

## Изменение 24

### Предложение за регламент

#### Член 3 – параграф 1 – буква г) – параграф 2

*Текст, предложен от Комисията*

Изпълнението на тази цел ще се измерва по-специално чрез нивото на информационния поток и на сътрудничеството в рамките на мрежата на националните органи, отговарящи за политиката за защита на потребителите, и чрез дейността на европейските потребителски центрове.

*Изменение*

Изпълнението на тази цел ще се измерва по-специално чрез нивото на информационния поток и **ефективността** на сътрудничеството в рамките на мрежата на националните органи, отговарящи за политиката за защита на потребителите, и чрез дейността на европейските потребителски центрове, **степенна на тяхната известност сред потребителите, както и степенна на удовлетвореност на потребителите от последната получена помощ при процедура за разрешаване на спорове.**

*Обосновка*

*Предвид факта, че мрежата на европейските потребителски центрове съществува отдавна, критериите следва да станат по-точни чрез допълването им с данни с качествен характер. Следователно в допълнение към измерването на нивото на информационния поток се предлага да се измерва и ефикасността на мрежата. Освен това при оценяването на европейските потребителски центрове се разкри слабата им известност сред европейските граждани (15%). Следователно ще е необходимо да се отчита изменението на степенна на тяхната известност и видимост. Текстът се привежда в съответствие с измененото приложение II.*

## Изменение 25

### Предложение за регламент

#### Член 3 – параграф 1 – алинея 1а (нова)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**Висококачественото информиране и участие на потребителите е приоритет за множество сектори и следователно е изрично предвидено, винаги когато това е възможно, във всички секторни цели и дейности,**

**финансирани по програмата.**

*Обосновка*

*Комисията следва да се опита да популяризира ролята на информираното участие на потребителите, тъй като крайната цел на програмата е да постави потребителите в центъра на единния пазар.*

**Изменение 26**

**Предложение за регламент**

**Член 3 – параграф 3**

*Текст, предложен от Комисията*

Комисията се оправомощава да приема делегирани актове в съответствие с член 15, с цел адаптиране на показателите, посочени в приложение II.

*Изменение*

Комисията се оправомощава да приема делегирани актове в съответствие с член 15, с цел адаптиране на показателите, посочени в приложение II, **или създаване на нови показатели.**

**Изменение 27**

**Предложение за регламент**

**Член 4 – параграф 1 – буква а) – точка 3а (нова)**

*Текст, предложен от Комисията*

(3а) подобряване на проследимостта на продуктите и засилване на достъпа до информация относно опасни продукти;

*Изменение*

**(3а) подобряване на проследимостта на продуктите и засилване на достъпа до информация относно опасни продукти;**

**Изменение 28**

**Предложение за регламент**

**Член 4 – параграф 1 – буква б) – точка 4**

*Текст, предложен от Комисията*

(4) изграждане на информационната база, която ще служи като основа при изработването на политиката в областите, засягащи потребителите;

*Изменение*

(4) изграждане **и подобряване на достъпността** на информационната база, която ще служи като основа при изработването на политиката в

областите, засягащи потребителите, за създаването на интелигентна и фокусирана върху конкретния проблем нормативна уредба и разкриването на евентуални нарушения във функционирането на пазара или промени в нуждите на потребителите;

#### Обосновка

За да се подобри потенциалът на тази база данни, тя следва да стане лесно достъпна за всички заинтересовани страни. С оглед на ефективността трябва да се предвиди и използване на информационната база при изготвянето на ново законодателство и откриването на евентуални нарушения във функционирането на пазара или нови нужди на потребителите.

### Изменение 29

#### Предложение за регламент

#### Член 4 – параграф 1 – буква б) – уводна част

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

б) в рамките на цел 2 — информация и ограмотяване:

б) в рамките на цел 2 — информация и ограмотяване **на потребителите, както и подкрепа за потребителските организации:**

#### Обосновка

Подкрепата за организациите на потребителите е толкова важна, че представлява цел сама по себе си. Затова е важно тя да се разграничи ясно от целите за информиране и ограмотяване на потребителите.

### Изменение 30

#### Предложение за регламент

#### Член 4 – параграф 1 – буква б) – точка 5

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

(5) подкрепа за **организациите** на потребителите;

(5) подкрепа **чрез финансиране** за **европейските организации** на потребителите **и чрез изграждане на**



*капацитет за потребителските организации на европейско, национално и регионално равнище, засилване на прозрачността и увеличаване на обмена на най-добри практики и експертен опит, изследванията в областта на потреблението и информирането на потребителите;*

## Изменение 31

### Предложение за регламент

#### Член 4 – параграф 1 – буква б) – точка 6

*Текст, предложен от Комисията*

(6) повишаване прозрачността на **потребителските пазари** и на информацията за потребителите;

*Изменение*

(6) повишаване прозрачността на **вътрешния пазар** и на информацията за потребителите, **предоставяне на потребителите на сравнима, надеждна и леснодостъпна информация, включително за трансгранични случаи, за да им се помага да сравняват не само цените, но и качеството и устойчивостта на стоките и услугите;**

## Изменение 32

### Предложение за регламент

#### Член 4 – параграф 1 – буква б) – точка 7

*Текст, предложен от Комисията*

(7) повишаване на потребителската грамотност;

*Изменение*

(7) повишаване на потребителската **и предприемаческата** грамотност **като процес, протичащ през целия живот, с особено внимание към уязвимите потребители;**

#### *Обосновка*

*С оглед на нарастващата сложност на вземаните от потребителите решения и промените в обществото и потребителската среда (застаряване на населението, икономическа несигурност, развитие на цифровите технологии и т.н.)*

*ограмотяването на потребителите следва да се разглежда като процес, протичащ през целия живот.*

### **Изменение 33**

#### **Предложение за регламент**

#### **Член 4 – параграф 1 – буква в) – точка 8**

*Текст, предложен от Комисията*

(8) подготовка от Комисията на законодателство и на други регулаторни инициативи в областта на защитата на потребителите, наблюдение на транспонирането от държавите членки и последваща оценка на неговото въздействие, както и насърчаване на инициативи за съвместно регулиране и саморегулиране;

*Изменение*

(8) подготовка от Комисията на законодателство и на други регулаторни инициативи в областта на защитата на потребителите, наблюдение на транспонирането от държавите членки и последваща оценка на неговото въздействие, както и насърчаване на инициативи за съвместно регулиране и саморегулиране **и наблюдаване на реалното въздействие на тези инициативи върху потребителските пазари;**

*Обосновка*

*Инициативите за съвместно регулиране и саморегулиране заслужават интерес, но не трябва да се забравя, че инициативи от типа на актове с незадължителна юридическа сила не могат да заместят законодателя. Следователно е необходимо систематично наблюдение, за да бъде възможно приемането на законодателни актове, ако въздействието на тези инициативи върху пазарите е недостатъчно.*

### **Изменение 34**

#### **Предложение за регламент**

#### **Член 4 – параграф 1 – буква в) – точка 8а (нова)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(8а) оказване на подкрепа за създаването на структури за алтернативно разрешаване на спорове (АРС), както и на електронна платформа, която да обхване целия Съюз и да предлага на потребителите и търговците единен портал за**

*достъп до извънсъдебно разрешаване на онлайн спорове, подкрепена от наличието на качествени структури за АРС на територията на целия Съюз;*

## Изменение 35

### Предложение за регламент

#### Член 4 – параграф 1 – буква в) – точка 9

*Текст, предложен от Комисията*

**(9) улесняване на достъпа и наблюдение на функционирането и ефективността на механизмите за разрешаване на спорове, с които разполагат потребителите, по-специално на способите за алтернативно разрешаване на спорове, включително онлайн, както и чрез разработване и поддръжка на съответните ИТ средства;**

*Изменение*

**(9) улесняване на достъпа до индивидуални, а по целесъобразност и колективни, механизми за разрешаване на спорове, с които разполагат потребителите, по-специално на способите за алтернативно разрешаване на спорове, включително онлайн, като се обръща специално внимание на подходящи мерки, свързани с потребностите и правата на уязвимите потребители;**

## Изменение 36

### Предложение за регламент

#### Член 4 – параграф 1 – буква в) – точка 9а (нова)

*Текст, предложен от Комисията*

**(9а) наблюдение на функционирането и ефективността на механизмите за разрешаване на спорове, с които разполагат потребителите, също така чрез разработването и поддръжката на съответни инструменти в областта на информационните технологии, както и чрез обмена на съществуващите най-добри практики и опит в държавите членки;**

*Изменение*

## Обосновка

*Предвид големите различия между органите за APC в ЕС, те биха станали по-ефективни чрез обмен на най-добри практики и опит.*

### Изменение 37

#### Предложение за регламент

#### Член 4 – параграф 1 – буква г) – точка 11

*Текст, предложен от Комисията*

(11) финансово участие в съвместни действия с публичноправни организации или организации с нестопанска цел, влизащи в състава на мрежи на равнището на ЕС, предоставящи информация и помощ на потребителите, за да им се помогне да упражняват правата си и да получат достъп до подходящ механизъм за разрешаване на спорове, включително до способите за извънсъдебно разрешаване на споровете онлайн (Мрежата на европейските потребителски центрове).

*Изменение*

(11) финансово участие в съвместни действия **и сключване на споразумения за партньорство** с публичноправни организации или организации с нестопанска цел, влизащи в състава на мрежи на равнището на ЕС, предоставящи информация и помощ на потребителите, за да им се помогне да упражняват правата си и да получат достъп до подходящ механизъм за разрешаване на спорове, включително до способите за извънсъдебно разрешаване на споровете онлайн (Мрежата на европейските потребителски центрове).

## Обосновка

*Оценката на европейските потребителски центрове разкри необходимост от въвеждане на по-стабилни схеми за финансиране, като споразумения за партньорство, за да се гарантира ефективността им.*

### Изменение 38

#### Предложение за регламент

#### Член 4 – параграф 2

*Текст, предложен от Комисията*

По-подробно описание на евентуалното съдържание на тези действия е поместено в приложение I.

*Изменение*

По-подробно описание на евентуалното съдържание на тези действия е поместено в приложение I. **Комисията се оправомощава да приема**

*делегиран актове в съответствие с член 15 с цел допълване на списъка, посочен в приложение I, с допълнителни действия от подобен вид и с подобно въздействие, целящи постигането на упоменатите в член 3 конкретни цели.*

*Обосновка*

*Решението за допълване на посочения в приложение I списък с действия със сходни действия следва да бъде под формата на делегиран акт в съответствие с член 290 от ДФЕС.*

**Изменение 39**

**Предложение за регламент  
Член 5 – параграф 1 – буква б)**

*Текст, предложен от Комисията*

б) да имат за задача да представляват интересите на потребителите на равнището на ЕС чрез организации **в поне половината от държавите-членки**, които са представителни, в съответствие с националното законодателство или практика, за потребителите и действат на регионално или национално равнище;

*Изменение*

б) да имат за задача да представляват интересите на потребителите на равнището на ЕС чрез организации, които са представителни, в съответствие с националното законодателство или практика, за потребителите и действат на **местно**, регионално или национално равнище;

*Обосновка*

*Някои територии, особено трансграничните райони, имат специфични характеристики и затова е необходимо да се подпомагат потребителските организации, действащи там.*

**Изменение 40**

**Предложение за регламент  
Член 5 – параграф 2 – буква а)**

*Текст, предложен от Комисията*

а) да са неправителствени, с

*Изменение*

*(Не се отнася до българската езикова*

нестопанска цел, независими от промишлени, търговски и предприемачески или други конфликтни интереси, и да имат за свои основни цели и дейности укрепването и опазването на здравето, безопасността и икономическите и правните интереси на потребителите в Съюза;

версия)

#### Обосновка

*По отношение на международните неправителствени организации и организациите, които насърчават принципите и политиките, допринасящи за постигането на целите на програмата, следва да се въведат същите критерии за независимост, както прилаганите спрямо европейските неправителствени организации.*

## Изменение 41

### Предложение за регламент Член 5 – параграф 7

*Текст, предложен от Комисията*

7. Безвъзмездни средства за действие могат да бъдат отпуснати на публичноправна организация или на организация с нестопанска цел, подбрана по прозрачна процедура и поименно посочена от държава членка или трета държава по член 7 от настоящия регламент. Поименно посочената организация трябва да бъде част от мрежа на Съюза, която предоставя информация и помощ за потребителите, за да им се помогне да упражняват правата си и да получат достъп до подходящ механизъм за разрешаване на спорове (Мрежата на европейските потребителски центрове).

*Изменение*

7. Безвъзмездни средства за действие могат да бъдат отпуснати на публичноправна организация или на организация с нестопанска цел, подбрана по прозрачна процедура и поименно посочена от държава членка или трета държава по член 7 от настоящия регламент, **като с тези организации могат да се сключват споразумения за партньорство.** Поименно посочената организация трябва да бъде част от мрежа на Съюза, която предоставя информация и помощ за потребителите, за да им се помогне да упражняват правата си и да получат достъп до подходящ механизъм за разрешаване на спорове (Мрежата на европейските потребителски центрове).

#### Обосновка

*Оценката на европейските потребителски центрове разкри необходимост от въвеждане на по-стабилни схеми за финансиране, като споразумения за*

*партньорство, за да се гарантира ефективността им.*

## Изменение 42

### Предложение за регламент Член 5 – параграф 8

*Текст, предложен от Комисията*

8. Безвъзмездни средства за действие могат да бъдат отпуснати на организации, занимаващи се с разглеждането на жалби, учредени и действащи на територията на Съюза и на държавите от Европейската асоциация за свободна търговия, участващи в Европейското икономическо пространство, които отговарят за приемането на жалби на потребители или предприемането на постъпки за намиране на решение по тях, или даването на съвети, или предоставянето на информация на потребителите във връзка с постъпили жалби или запитвания, и които са трета страна по жалба или запитване на потребител във връзка с търговец. ***Те не включват механизмите за разглеждане на потребителски жалби, използвани от търговците във връзка с разглеждане на запитвания и жалби с непосредственото участие на потребителя, нито механизмите за предоставяне на услуги във връзка с разглеждане на жалби, използвани от или от името на даден търговец.***

*Изменение*

8. Безвъзмездни средства за действие могат да бъдат отпуснати на организации, занимаващи се с разглеждането на жалби, учредени и действащи на територията на ***държавите членки на*** Съюза, и на държавите от Европейската асоциация за свободна търговия, участващи в Европейското икономическо пространство, които отговарят за приемането на жалби на потребители или предприемането на постъпки за намиране на решение по тях, или даването на съвети, или предоставянето на информация на потребителите във връзка с постъпили жалби или запитвания, и които са трета страна по жалба или запитване на потребител във връзка с търговец.

*Обосновка*

*Предвид големите различия между органите за APC в ЕС, те биха станали по-ефективни чрез обмен на най-добри практики и опит.*

## Изменение 43

### Предложение за регламент

## Член 6

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

### **Финансова рамка**

Финансовият пакет за изпълнението на програмата е в размер на **197 000 000 EUR** по текущи цени.

### **Бюджет**

Финансовият пакет за изпълнението на програмата, **по смисъла на точка [17] от Междунституционалното споразумение от XX/201Y между Европейския парламент, Съвета и Комисията относно сътрудничеството по бюджетните въпроси и доброто финансово управление<sup>1</sup>**, е в размер на [...] по текущи цени. **Разрешението за годишните бюджетни кредити се дава от бюджетния орган.**

---

<sup>1</sup> **ОВ...**

### *Обосновка*

*Както се посочва в законодателната резолюция, общият финансов пакет следва да се увеличи с 5%, в съответствие с резолюцията на ЕП от 8 юни 2011 г. относно „Инвестиция за бъдещето: нова многогодишна финансова рамка (МФР) за конкурентоспособна, устойчива и приобщаваща Европа“ (доклад на специалната комисия по политическите предизвикателства и бюджетните средства за устойчив Европейски съюз след 2013 г. (SURE). Финансовият пакет обаче следва да се счита за индикативен, а за окончателен – едва след като бъде постигнато споразумение за МФР.*

## Изменение 44

### **Предложение за регламент Член 6 – параграф 1а (нов)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**1а. Индикативното разпределение на средства между специфичните цели, изброени в член 3, е изложено в приложение IIа.**



## Обосновка

Важно е съзакондателите да дадат политически насоки относно разбивката на разходите между специфичните цели, изброени в член 3.

### Изменение 45

#### Предложение за регламент Член 9

*Текст, предложен от Комисията*

Със заделените по програмата финансови средства могат също така да бъдат покривани разходите във връзка с дейности по подготовка, наблюдение, контрол, одит и оценяване, които са необходими за управлението на програмата и осъществяването на нейните цели; ***по-специално проучвания, експертни срещи, информационни и комуникационни дейности, включително институционална комуникация по политическите приоритети на Съюза, доколкото те са свързани с общите цели на настоящия регламент, разходи, свързани с информационни мрежи, управляващи обработката и обмена на информация***, заедно с всякакви други разходи за техническа и административна помощ, направени от Комисията във връзка с управлението на програмата.

*Изменение*

**1.** Със заделените по програмата финансови средства могат също така да бъдат покривани разходите във връзка с дейности по подготовка, наблюдение, контрол, одит и оценяване, които са необходими за управлението на програмата и осъществяването на нейните цели, заедно с всякакви други разходи за техническа и административна помощ, направени от Комисията във връзка с управлението на програмата.

### Изменение 46

#### Предложение за регламент Член 9 – параграф 1а (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**1а.** *Цялата сума, отпусната за покриване на разходите във връзка с*

**дейности по подготовка, наблюдение, контрол, одит и оценяване, както и за техническа и административна помощ, посочени в параграф 1, не превишава 10,5% от финансовия пакет, заделен за програмата.**

#### *Обосновка*

*Следва да се определи горна граница за частта от заделените за програмата финансови средства, която може да покрие разходите във връзка с дейности по подготовка, наблюдение, контрол, одит и оценяване, както и за техническа и административна помощ. Тази горна граница ще позволи вниманието да се насочи по-скоро към финансирането на конкретни действия, служещи на целите на програмата, отколкото към административната или техническата помощ.*

### **Изменение 47**

#### **Предложение за регламент Член 10**

*Текст, предложен от Комисията*

Комисията изпълнява програмата, като си служи с режимите на управление, предвидени в член 53 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002.

*Изменение*

Комисията изпълнява програмата, като си служи с режимите на управление, предвидени в член 53 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 **или неговата изменена версия съгласно Регламент (ЕС) № XXX/201Y<sup>1</sup>.**

---

<sup>1</sup> COM(2010)0815.

### **Изменение 48**

#### **Предложение за регламент Член 12 – алинея 1 – уводна част**

*Текст, предложен от Комисията*

Комисията **изпълнява програмата, като приема** годишни работни програми **под формата на актове за изпълнение**, уреждащи предвидените в Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002

*Изменение*

Комисията **се оправомощава да приема делегирани актове в съответствие с член 15, с цел приемане на** годишни работни програми, уреждащи предвидените в Регламент (ЕО,

на Съвета групи въпроси, и по-специално:

Евратом) № 1605/2002 на Съвета групи въпроси, и по-специално:

### Обосновка

*Тъй като приемането на годишните работни програми е свързано с политически избор, насочен към уточняването и след това допълването на приоритетите и действията, включително разпределението на финансовите средства, определени в основния законодателен акт, това налага делегиране на правомощия на Комисията в съответствие с член 290 от ДФЕС.*

## Изменение 49

### Предложение за регламент Член 12 – параграф 1 – букви а) до д)

*Текст, предложен от Комисията*

- а) приоритетите за изпълнение и действията, които ще трябва да бъдат предприети, включително **разпределението** на финансовите ресурси;
- б) основните критерии за подбор и възлагане, които ще трябва да се използват при подбора на предложенията, за които ще бъдат отпуснати финансови средства;
- в) графика на планираните покани за участие в търгове и покани за представяне на предложения;
- г) **ако е целесъобразно**, разрешението за използване на еднократни суми, стандартни таблици за разходите за единица продукт или финансиране с единна ставка в съответствие с Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002;
- д) критериите за оценка на това дали действието е от изключителна полза.

*Изменение*

- а) приоритетите за изпълнение и действията, които ще трябва да бъдат предприети, включително **индикативното разпределение** на финансовите ресурси;
- б) основните критерии за подбор и възлагане, които ще трябва да се използват при подбора на предложенията, за които ще бъдат отпуснати финансови средства;
- в) графика на планираните покани за участие в търгове и покани за представяне на предложения;
- г) **винаги когато е възможно**, разрешението за използване на еднократни суми **по споразумения за партньорство**, стандартни таблици за разходите за единица продукт или финансиране с единна ставка в съответствие с Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002, **изменен с Регламент (ЕС) № XXX/201Y**;
- д) критериите за оценка на това дали действието е от изключителна полза.

## **Изменение 50**

### **Предложение за регламент**

#### **Член 12 – параграф 2**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с консултативната процедура по член 16.***

***заличава се***

#### *Обосновка*

*Тъй като приемането на годишните работни програми е свързано с политически избор, насочен към уточняването и след това допълването на приоритетите и действията, включително разпределението на финансовите средства, определени в основния законодателен акт, това налага делегиране на правомощия на Комисията в съответствие с член 290 от ДФЕС.*

## **Изменение 51**

### **Предложение за регламент**

#### **Член 13 – параграф 2 – алинея 2а (нова)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***Комисията съобщава резултатите от тези оценки, придружени от коментари, на Европейския парламент, Съвета, Европейския икономически и социален комитет и Комитета на регионите. Резултатите от тези оценки по целесъобразност се придружават от предложения за изменения на програмата.***

#### *Обосновка*

*Целесъобразно е тук да се отрази член 9, параграф 2, втора алинея от Решение № 1926/2006/ЕО за създаване на програма за действие на Общността в областта на политиката за защита на потребителите (2007-2013 г.).*

## Изменение 52

### Предложение за регламент Член 15 – параграф 2

*Текст, предложен от Комисията*

2. Делегирането на правомощие, предвидено в **член 3**, се предоставя на Комисията за цялото времетраене на програмата 2014—2020.

*Изменение*

2. **Правомощието да приема делегирани актове**, предвидено в **членове 3, 4 и 12 и в приложение IIa**, се предоставя на Комисията за цялото времетраене на програмата 2014—2020.

#### *Обосновка*

*Приемането на годишните работни програми е свързано с политически избор за уточняване и допълване на приоритетите и действията, които да се осъществяват, включително разпределението на финансовите средства, определени в основния законодателен акт, което изисква делегиране на правомощия на Комисията в съответствие с член 290 от ДФЕС. Следователно едно решение за допълване на списъка с действия в приложение I с подобни действия следва да бъде под формата на делегиран акт в съответствие с член 290 от ДФЕС.*

## Изменение 53

### Предложение за регламент Член 15 – параграф 3

*Текст, предложен от Комисията*

3. Делегирането на правомощие, предвидено в **член 3**, може да бъде оттеглено по всяко време от Европейския парламент или от Съвета. С решението за оттегляне се прекратява делегирането на конкретно уточненото в същото решение правомощие. То влиза в сила в деня след публикуването на решението в Официален вестник на Европейския съюз или на по-късна дата, уточнена в него. То не засяга действителността на делегираните актове, които вече са в сила.

*Изменение*

3. Делегирането на правомощие, предвидено в **членове 3, 4 и 12 и в приложение IIa**, може да бъде оттеглено по всяко време от Европейския парламент или от Съвета. С решението за оттегляне се прекратява делегирането на конкретно уточненото в същото решение правомощие. То влиза в сила в деня след публикуването на решението в Официален вестник на Европейския съюз или на по-късна дата, уточнена в него. То не засяга действителността на делегираните актове, които вече са в сила.

*Обосновка*

*Вж. обосновката на предложението за изменение на член 15, параграф 2.*

**Изменение 54**

**Предложение за регламент  
Член 15 – параграф 5**

*Текст, предложен от Комисията*

5. Делегиран акт, приет на основание **член 3**, влиза в сила единствено ако не е направено възражение от страна на Европейския парламент или на Съвета в двумесечен срок от уведомяването на Европейския парламент и на Съвета за този акт или ако преди изтичането на този срок както Европейският парламент, така и Съветът уведомят Комисията, че нямат възражения. Този срок се удължава с два месеца по инициатива на Европейския парламент или на Съвета.

*Изменение*

5. Делегиран акт, приет на основание **членове 3, 4 или 12 и приложение IIa**, влиза в сила единствено ако не е направено възражение от страна на Европейския парламент или на Съвета в двумесечен срок от уведомяването на Европейския парламент и на Съвета за този акт или ако преди изтичането на този срок както Европейският парламент, така и Съветът уведомят Комисията, че нямат възражения. Този срок се удължава с два месеца по инициатива на Европейския парламент или на Съвета.

*Обосновка*

*Вж. обосновката на предложението за изменение на член 15, параграф 2.*

**Изменение 55**

**Предложение за регламент  
Член 16**

*Текст, предложен от Комисията*

**Член 16**

***Процедура на комитета***

***1. Комисията се подпомага от комитет по смисъла на Регламент (ЕС) № 182/2011 г.***

***2. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 4 от***

*Изменение*

***заличава се***

## Изменение 56

### Предложение за регламент Приложение I – Цел I – параграф 2 – буква а)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

а) разработване и поддръжка на ИТ средства (например бази данни, информационни и комуникационни системи);

а) разработване, **модернизиране** и поддръжка на ИТ средства (например бази данни, информационни и комуникационни системи), **особено за да се даде възможност за подобряване на ефикасността на съществуващите системи благодарение на увеличаването на възможностите за експортиране на данни, сортиране и статистически извадки, както и улесняването на обмена и използването на информатизирани данни между държавите членки;**

#### *Обосновка*

*Практиката показва различни трудности по отношението на обработването на данните, поради което е необходимо модернизиране на настоящите инструменти. Друга констатация: както обменът, така и разпространението на информация между държавите членки изглеждат недостатъчни, например относно извършваните проверки за внасяните продукти. Затова е целесъобразно да се подкрепи разработването на ИТ инструменти, събиращи тази информация, с цел да се избегне дублирането на проверките и, следователно, поемането от страна на компетентните органи на ненужни разходи.*

## Изменение 57

### Предложение за регламент Приложение I – Цел I – параграф 2 – буква в)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

в) обмен на длъжностни лица,

в) обмен на длъжностни лица,

натоварени да следят за прилагането на приложимото законодателство, и обучение;

натоварени да следят за прилагането на приложимото законодателство, и обучение, **насочено по-конкретно към рисковите сектори;**

#### Обосновка

*Докладът за дейността за 2010 г. на RAPEX показва, че по-голямата част уведомленията за продукти, несъответстващи на европейското законодателство, засягат определени сектори (по-специално текстилната промишленост (32%) и детските играчки (25%)).*

## Изменение 58

### Предложение за регламент Приложение I – Цел I – параграф 2 – буква е)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

е) административно сътрудничество **и** сътрудничество по прилагане на законодателството с трети държави, невключени в обхвата на член 7;

е) административно сътрудничество, сътрудничество по прилагане на законодателството, **проследяване на продуктите и развиване на превантивна дейност** с трети държави, невключени в обхвата на член 7, **по-специално третите държави, от които произхождат по-голямата част от продуктите, за които има уведомления в Съюза за несъответствие със законодателството на Съюза;**

#### Обосновка

*Докладът за дейността за 2010 г. на RAPEX показва, че по-голямата част уведомленията за продукти, несъответстващи на европейското законодателство, засягат определени държави, например Китай (58% от уведомленията през 2010 г.). Освен това този доклад сочи, че произходът на 16% от китайските продукти, за които са изпратени уведомления, не е могъл да бъде установен. Поради тази причина следва да се насърчават действия по сътрудничество относно проследимостта.*



## Изменение 59

### Предложение за регламент Приложение I – Цел II – заглавие

*Текст, предложен от Комисията*

Цел II – Информация и ограмотяване: да се повиши потребителската грамотност, осведоменост и съзнание за техните права, да се разработи информационна база, която да служи като основа за политиката за защита на потребителите и да се окаже подкрепа на потребителските организации

*Изменение*

Цел II — Информация и ограмотяване **на потребителите и подкрепа за потребителските организации**: да се повиши потребителската грамотност, осведоменост и съзнание за техните права, да се разработи информационна база, която да служи като основа за политиката за защита на потребителите и да се окаже подкрепа на потребителските организации

*Обосновка*

*Подкрепата за потребителските организации е важна и представлява отделна цел. Затова тя трябва да се разграничи от целите за информиране и ограмотяване на потребителите.*

## Изменение 60

### Предложение за регламент Приложение I – Цел II – параграф 4 – уводна част

*Текст, предложен от Комисията*

4. Изграждане на информационната база, която ще служи като основа при изработването на политиката в областите, засягащи потребителите

*Изменение*

4. Изграждане **и подобряване на достъпността на** информационната база, която ще служи като основа при изработването на политиката в областите, засягащи потребителите, **при създаването на интелигентна и фокусирана върху конкретния проблем нормативна уредба и разкриването на евентуални нарушения във функционирането на пазара или промени в нуждите на потребителите**

*Обосновка*

*Текстът се привежда в съответствие с новата формулировка, предложена в член 4, буква б), точка 4.*

**Изменение 61**

**Предложение за регламент  
Приложение I – Цел II – параграф 4 – буква а)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

а) обхващащи цялата територия на Съюза проучвания и анализи на потребителите и на потребителските пазари;

а) обхващащи цялата територия на Съюза проучвания и анализи на потребителите и на потребителските пазари **за създаването на интелигентна и фокусирана върху конкретния проблем нормативна уредба и разкриването на евентуални нарушения във функционирането на пазара или промени в нуждите на потребителите;**

*Обосновка*

*С оглед на ефикасността трябва да се гарантира, че информационната база е предназначена за използване при изготвянето на ново законодателство и при идентифицирането на евентуални нарушения във функционирането на пазара или новите потребности на потребителите.*

**Изменение 62**

**Предложение за регламент  
Приложение I – Цел II – параграф 4 – буква б)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

б) разработване и поддръжка на бази данни;

б) разработване и поддръжка на бази данни, **по-специално за да се предоставят събраните данни на разположение на заинтересованите страни (например потребителски организации, национални органи и изследователи);**

## Обосновка

С цел подобряване на потенциала на тази информационна база е целесъобразно тя да бъде по-лесно достъпна за всички заинтересовани страни (потребителски организации, национални органи, изследователи, широката общественост и др.).

### Изменение 63

#### Предложение за регламент

#### Приложение I – Цел II – параграф 5 – уводна част

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

5. Подкрепа за **организациите** на потребителите

5. Подкрепа **чрез финансиране** за **европейските организации** на потребителите **и чрез изграждане на капацитет за потребителските организации на европейско, национално и регионално равнище, засилване на прозрачността и увеличаване на обмена на най-добри практики и експертен опит, изследванията на потреблението и информирането на потребителите**

## Обосновка

Текстът се привежда в съответствие с новата формулировка, предложена в член 4, буква б), точка 5.

### Изменение 64

#### Предложение за регламент

#### Приложение I – Цел II – параграф 5 – буква б)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

б) укрепване на капацитета на регионални, национални и европейски потребителски организации, особено чрез обучение и обмен на най-добри практики и експертен опит за членове на персонала, по-специално за организации на потребителите в държави членки, в които наблюдението на потребителските пазари и на потребителската среда разкрива

б) укрепване на капацитета на **местни**, регионални, национални и европейски потребителски организации, особено чрез обучение, **предоставяно на различни езици и на цялата територия на Съюза, и** обмен на най-добри практики и експертен опит за членове на персонала, по-специално за организации на потребителите в държави членки, в които **са**

сравнително ниска степен на доверие и осведоменост на потребителите.

**недостатъчно добре развити или в които** наблюдението на потребителските пазари и на потребителската среда разкрива сравнително ниска степен на доверие и осведоменост на потребителите;

#### *Обосновка*

*Програмата следва да акцентира върху засилването на защитата на потребителите в държавите членки, в които потребителските организации са недостатъчно добре развити. Освен това оценката на TRACE показва искането за диверсификация на езиците и местата на обучение, за да могат по-голям брой организации да се възползват от тях.*

### **Изменение 65**

#### **Предложение за регламент**

#### **Приложение I – Цел II – параграф 5 – буква ба) (нова)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**ба) засилване на прозрачността и обмена на добри практики и експертен опит, по-специално чрез създаването на онлайн портал за потребителските организации, който предлага интерактивно пространство за обмен и изграждане на мрежи и безплатно предоставя на разположение разработените по време на обученията материали;**

#### *Обосновка*

*Оценката на TRACE разкри необходимостта от създаване на онлайн портал, който да бъде достъпен за всички потребителски организации, и особено за тези, които не могат да пътуват и/или разполагат с ограничени средства, за да могат те да се възползват от всички налични материали и да обменят добри практики и опит. Подобен инструмент би увеличил броя на хората, които се обучават, и би повишил ефикасността.*

### **Изменение 66**

**Предложение за регламент**  
**Приложение I – Цел II – параграф 6 – уводна част**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

6. Повишаване прозрачността на **потребителските пазари** и на информацията за потребителите

6. Повишаване прозрачността на **вътрешния пазар** и на информацията за потребителите, **предоставяне на потребителите сравнима, надеждна и лесно достъпна информация, включително за трансграничните случаи, за да им се помага да сравняват не само цените, но и качеството и устойчивостта на стоките и услугите**

*Обосновка*

*Текстът се привежда в съответствие с новата формулировка, предложена в член 4, буква б), точка б.*

**Изменение 67**

**Предложение за регламент**  
**Приложение I – Цел II – параграф 6 – буква в)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

в) действия, разширяващи достъпа на потребителите до полезна информация за продукти и пазари;

в) действия, разширяващи достъпа на потребителите до полезна **сравнима, надеждна и лесно достъпна** информация за продукти и пазари, **особено за цените, качеството и устойчивостта на стоките и услугите, независимо дали офлайн или онлайн, включително чрез разработване и наблюдение на етикет за сертифициране на интернет сайтове за сравняване на цените, който използва хармонизирана методология за сравняване на цените, в т.ч. за трансгранични покупки;**

*Обосновка*

*Надеждните сайтове за сравняване дават възможност на потребителите да бъдат*

*по-автономни, по-добре информирани и да сравняват информацията, включително за трансгранични случаи.*

## **Изменение 68**

### **Предложение за регламент Приложение I – Цел II – параграф 6 – буква ж)**

*Текст, предложен от Комисията*

ж) подкрепа за организации на равнището на ЕС във връзка с изработването на кодекси за поведение/наръчници с най-добри практики/ръководства за съпоставяне на *цени/качество/трайност*;

*Изменение*

ж) подкрепа за организации на равнището на ЕС във връзка с изработването на ***интернет сайтове за сравняване на цените***, кодекси за поведение/наръчници с най-добри практики ***или*** ръководства за съпоставяне на *цени/качество/устойчивост*;

*Обосновка*

*Надеждните сайтове за сравняване дават възможност на потребителите да бъдат по-автономни, по-добре информирани и да сравняват информацията, включително за трансгранични случаи.*

## **Изменение 69**

### **Предложение за регламент Приложение I – Цел II – параграф 6 – буква з)**

*Текст, предложен от Комисията*

з) подкрепа за комуникационни дейности по въпроси от интерес за потребителите, включително чрез ***подкрепа за усилията*** на медиите за ***укрепване и разширяване на правата на потребителите и за осигуряване зачитането им на практика.***

*Изменение*

з) подкрепа за комуникационни дейности по въпроси от интерес за потребителите, включително чрез ***насърчаване, особено чрез програми за обучение***, на медиите за ***предоставяне на точна и полезна информация, повишаване на осведомеността и предоставяне възможности на потребителите;***

## **Изменение 70**

**Предложение за регламент**  
**Приложение I – Цел II – параграф 7 – уводна част**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

7. Повишаване на потребителската грамотност

7. Повишаване на потребителската **и предприемаческата** грамотност **като процес, протичащ през целия живот, с особено внимание към уязвимите потребители**

*Обосновка*

*Текстът се привежда в съответствие с новата формулировка, предложена в член 4, буква б), точка 7.*

**Изменение 71**

**Предложение за регламент**  
**Приложение I – Цел II – параграф 7 – буква а)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

а) разработване на интерактивна платформа за обмен на най-добри практики и на материали, **служещи** за ограмотяване на потребителите, **предназначена за основните целеви групи, по-специално младите** потребители, **във взаимодействие с Европейската програма за финансиране в областта на образованието и обучението;**

а) разработване на интерактивна платформа за обмен на най-добри практики и на материали за ограмотяване на потребителите **през целия им живот с особено внимание към уязвимите** потребители, **които имат трудности с достъпа или осмислянето на информацията за потребителите, с цел да се гарантира, че те не биват подвеждани;**

*Обосновка*

*Предвид нарастващата степен на сложност на избора за потребителите и развиването на цифровата среда е целесъобразно да се провеждат дейности по ограмотяване през целия им живот, независимо от възрастта или положението им.*

## Изменение 72

### Предложение за регламент Приложение I – Цел II – параграф 7 – буква б)

*Текст, предложен от Комисията*

б) разработване на **мерки и** материали с цел ограмотяване, например **по** правата на потребителите, включително **по** трансгранични въпроси, въпроси на здравето и безопасността, законодателството на Съюза в областта на защитата на потребителите, устойчивото потребление, финансова грамотност.

*Изменение*

**б) в сътрудничество със заинтересованите страни (например организации на потребители, национални органи и местни участници), разработване на материали с цел ограмотяване, по-специално като се използват (например чрез събиране, компилация, превод и разпространение) разработените материали в рамките на предходни инициативи като „Dolceta“, на различни носители, включително и цифрови, и които могат да обхванат всички категории население; тези материали засягат, например, правата на потребителите, включително трансгранични въпроси, въпроси на здравето и безопасността, законодателството на Съюза в областта на защитата на потребителите, значението на различните логa на Съюза, устойчивото потребление, начините за етично потребление и финансова грамотност.**

#### *Обосновка*

*Следва да се подобри ефикасността на действията по ограмотяване в рамките на тази програма, като се съсредоточи вниманието върху събирането, превода, реорганизацията и разпространението на материалите, разработени в рамките на съществуващите инициативи в държавите членки и на място. Освен това, предвид непознаването на европейските логa (маркировката за съответствие ЕО, екомаркировката на ЕС, лентата на Мьобиус за рециклирането, маркировката за вредност и др.) от страна на европейските граждани (вж. изследване относно оправомощаването на потребителите), трябва да бъдат предприети специфични действия в тази връзка.*

## Изменение 73



**Предложение за регламент**  
**Приложение I – Цел III – заглавие**

*Текст, предложен от Комисията*

Права и средства за защита: да се **укрепят** правата на потребителите, по-специално чрез тяхното регламентиране и подобряване достъпа до средства за защита, в т.ч. алтернативно разрешаване на споровете (АРС)

*Изменение*

Права и средства за защита: да се **развият и засилят** правата на потребителите, по-специално чрез тяхното **интелигентно** регламентиране и подобряване достъпа до **прости, ефикасни, бързи и евтини индивидуални, а по целесъобразност и колективни**, средства за защита, в т.ч. алтернативно разрешаване на споровете (АРС).

*Обосновка*

*Текстът се привежда в съответствие с новата формулировка, предложена в член 3, параграф 1, буква в).*

**Изменение 74**

**Предложение за регламент**  
**Приложение I – Цел III – параграф 8 – уводна част**

*Текст, предложен от Комисията*

8. Подготовка, оценка на транспонирането, наблюдение, оценяване, изпълнение и контрол върху ефективното прилагане от държавите членки на законодателни и други регулаторни инициативи за защита на потребителите и насърчаване на инициативите за съвместно регулиране и за саморегулиране, включително:

*Изменение*

8. Подготовка, оценка на транспонирането, наблюдение, оценяване, изпълнение и контрол върху ефективното прилагане от държавите членки на законодателни и други регулаторни инициативи за защита на потребителите и насърчаване на инициативите за съвместно регулиране и за саморегулиране, **както и наблюдаване на ефективното въздействие на тези инициативи върху потребителските пазари**, включително:

*Обосновка*

*Инициативите за съвместно регулиране и саморегулиране заслужават интерес, но не трябва да се забравя, че инициативи от типа на актове с незадължителна юридическа сила не могат да заместят законодателя. Следователно е необходимо*

систематично наблюдение, за да бъде възможно приемането на законодателни актове, когато въздействието на инициативите върху пазарите се окаже недостатъчно.

## Изменение 75

### Предложение за регламент Приложение I – Цел III – точка 8

*Текст, предложен от Комисията*

- в) проучвания, ex-ante и ex-post оценки, оценки на въздействието, обществени консултации, оценка на съществуващото законодателство;
- г) семинари, конференции, работни срещи и съвещания на заинтересованите страни и експерти;
- д) разработване и поддръжка на леснодостъпни публични бази данни, обхващащи прилагането на законодателството на ЕС в областта на защитата на потребителите;
- е) оценка на действията, предприемани в рамките на програмата.

*Изменение*

- а) проучвания **и действия по интелигентно регулиране като** ex-ante и ex-post оценки, оценки на въздействието, обществени консултации, оценка **и опростяване** на съществуващото законодателство;
- б) семинари, конференции, работни срещи и съвещания на заинтересованите страни и експерти;
- в) разработване и поддръжка на леснодостъпни публични бази данни, обхващащи прилагането на законодателството на ЕС в областта на защитата на потребителите;
- ва) **насърчаване на действия в полза на защитата на потребителите с цел намаляване на административната тежест за МСП;**
- г) оценка на действията, предприемани в рамките на програмата.

## Изменение 76

### Предложение за регламент Приложение I – Цел III – параграф 9 – уводна част

*Текст, предложен от Комисията*

9. Улесняване на достъпа и **наблюдение на функционирането и ефективността на механизмите** за разрешаване на спорове по отношение

*Изменение*

9. Улесняване на достъпа **до индивидуални и, по целесъобразност, колективни механизми** за разрешаване на спорове по отношение на

на потребителите, по-специално на способите за алтернативно разрешаване на спорове, включително онлайн, както **и** чрез разработване и поддръжка на съответните ИТ средства

потребителите, по-специално на способите за алтернативно разрешаване на спорове, включително онлайн, **като се обръща специално внимание на подходящи мерки за потребностите и правата на уязвимите потребители; наблюдение на функционирането и ефективността на механизмите за разрешаване на спорове, предназначени за потребителите, както чрез разработване и поддръжка на съответните ИТ средства, така и чрез обмен на добри практики и съществуващ опит в държавите членки;**

#### *Обосновка*

*Текстът се привежда в съответствие с новата формулировка, предложена в член 4, буква в), точки 9 и 9а.*

#### **Изменение 77**

##### **Предложение за регламент**

##### **Приложение I – Цел III – параграф 9 – буква ба) (нова)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**ба) субсидиране на действията и подкрепа за изграждането на мрежи на националните органи, занимаващи се с разглеждането на потребителски жалби, за обмена между тях на добри практики и опит и за тяхното разпространение;**

#### *Обосновка*

*Предвид голямото многообразие от органи за алтернативно решаване на потребителски спорове (АРС) в рамките на Съюза, тяхната ефикасност ще се подобри чрез обмен на добри практики и съществуващ опит. Не става въпрос за пряко субсидиране на тези органи, а за насърчване и подкрепа на техния обмен на опит и добри практики.*

## Изменение 78

### Предложение за регламент Приложение I – Цел III – параграф 9 – буква бб) (нова)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**бб) разработване на специфични инструменти за улесняване на достъпа до средства за защита за уязвимите лица, които са по-малко склонни да търсят защита.**

*Обосновка*

*Доказано е, че възрастните и/или лицата с по-ниско образование са по-малко склонни да използват средства за защита (вж. проучване за въздействието на Европейската комисия), и затова са необходими конкретни действия в тази насока.*

## Изменение 79

### Предложение за регламент Приложение I – Цел IV – параграф 10 – буква г)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

г) административно сътрудничество и сътрудничество по прилагане на законодателството с трети държави, които не участват в програмата.

г) административно сътрудничество и сътрудничество по прилагане на законодателството с трети държави, които не участват в програмата, **и с международни организации.**

## Изменение 80

### Предложение за регламент Приложение I – Цел IV – параграф 11

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

11. Финансово участие в съвместни действия с публичноправни организации или организации с нестопанска цел, влизащи в състава на мрежи на равнището на ЕС, предоставящи информация и помощ на

11. Финансово участие в съвместни действия **и подписване на споразумения за партньорство** с публичноправни организации или организации с нестопанска цел, влизащи в състава на мрежи на равнището на ЕС,

потребителите, за да им се помогне да упражняват правата си и да получат достъп до подходящ механизъм за разрешаване на спорове, включително до способите за извънсъдебно разрешаване на споровете онлайн (Мрежата на европейските потребителски центрове), включващо:

разработването и поддръжката на ИТ средства (например бази данни, информационни и комуникационни системи), необходими за нормалното функциониране на Мрежата на европейските потребителски центрове.

предоставящи информация и помощ на потребителите, за да им се помогне да упражняват правата си и да получат достъп до подходящ механизъм за разрешаване на спорове, включително до способите за извънсъдебно разрешаване на споровете онлайн (Мрежата на европейските потребителски центрове), включващо:

*a)* разработването и поддръжката на ИТ средства (например бази данни, информационни и комуникационни системи), необходими за нормалното функциониране на Мрежата на европейските потребителски центрове;

*б) действия, насочени към повишаване на видимостта и популярността на европейските потребителски центрове.*

#### *Обосновка*

*Оценката на европейските потребителски центрове разкри слабата им популярност сред европейските граждани (едва 15% от тях ги познават). Следователно е целесъобразно да се провеждат действия, насочени към увеличаване на тяхната популярност и видимост.*

## **Изменение 81**

### **Предложение за регламент Приложение I – Цел IV – параграф 11a (нов)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***11a. Финансова подкрепа за координиране и свързване в мрежа на потребителските организации за предприемане на съвместни действия срещу нелоялни бизнес практики с европейско измерение.***

## Изменение 82

### Предложение за регламент Приложение I – алинея 5

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*Този списък може да бъде попълнен с допълнителни действия от подобен вид и със сходно въздействие, обслужващи специфичните цели, посочени в член 3.*

*заличава се*

#### *Обосновка*

*Едно решение за допълване на списъка с действия в приложение I с подобни действия следва да бъде под формата на делегиран акт в съответствие с член 290 от ДФЕС. Разпоредбата за такова делегиране трябва да е част от диспозитива на правния акт; вж. член 4, последно изречение.*

## Изменение 83

### Предложение за регламент Приложение II – Цел 2 – заглавие

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*Информация и ограмотяване: да се повиши потребителската грамотност, осведоменост и съзнание за техните права, да се разработи информационна база, която да служи като основа за политиката за защита на потребителите и да се окаже подкрепа на потребителските организации*

*Информация и ограмотяване **на потребителите и подкрепа за потребителските организации**: да се повиши потребителската грамотност, осведоменост и съзнание за техните права, да се разработи информационна база, която да служи като основа за политиката за защита на потребителите и да се окаже подкрепа на потребителските организации*

#### *Обосновка*

*Подкрепата за потребителските организации е важна и представлява отделна цел. Затова тя трябва да се разграничи от целите за информиране и ограмотяване на потребителите.*

## Изменение 84

**Предложение за регламент  
Приложение II – Цел 2 – таблица – колони 1 – 4 – ред 1a (нов)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

<b>Брой единични посетители</b>	<b>Страници на потребителят е на онлайн портала „Вашата Европа“ (<a href="http://europa.eu/youreurope/citizens/shopping/index_en.htm">http://europa.eu/youreurope/citizens/shopping/index_en.htm</a>)</b>	<b>няма данни</b>	<b>500 % нарастване за 7 години</b>
---------------------------------	---	-------------------	-------------------------------------

*Обосновка*

*Като единна точка за контакт относно правата на гражданите и предприемачите порталът „Вашата Европа“ трябва значително да повиши своята популярност сред потребителите.*

**Изменение 85**

**Предложение за регламент  
Приложение II – Цел 3 – заглавие**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

Цел 3: Права и средства за защита: да **се укрепят** правата на потребителите, по-специално чрез тяхното регламентиране и подобряване достъпа до средства за защита, в т.ч. алтернативно разрешаване на споровете (АРС)

Цел 3: Права и средства за защита: да се **развият и засилят** правата на потребителите, по-специално чрез тяхното **интелигентно** регламентиране и подобряване на достъпа до **прости, ефикасни, бързи и евтини индивидуални, а по целесъобразност и колективни**, средства за защита, в т.ч. алтернативно разрешаване на спорове (АРС).

*Обосновка*

*Текстът се привежда в съответствие с новата формулировка, предложена в член 3, параграф 1, буква в).*

**Изменение 86**

**Предложение за регламент  
Приложение II – цел 3 – таблица – колона 4**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

Заложена цел

Заложена цел

**50 %** за 7 години

**75 %** за 7 години

**38.500 (+120 %)** за 7 години

**200.000 (+1140 %)** за 7 години

**Изменение 87**

**Предложение за регламент  
Приложение II – Цел 3 – таблица – колони 1 – 4 – ред 2а (нов)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**Процент на потребителите, които започват процедура в отговор на срещнат проблем през последните дванадесет месеца:**

**Изследване относно оправомощаването на потребителите**

**77 % през 2010 г. (ЕС 27), от които:**

**90 % през 2020 г. (ЕС 27)**

**- част, която адресира жалба до търговец**

**- 65 %**

**- част, която адресира жалба до предприятие**

**- 13 %**

**- част, която адресира жалба до механизъм за извънсъдебно разрешаване на спорове**

**- 5 %**



- част, която  
адресира жалба  
до съд

- 2 %

#### Обосновка

*Процентът потребители, които използват средства за защита (както пред търговци, предприятия, механизми за извънсъдебно решаване на спорове, така пред съдилища), може да бъде показател за тяхното доверие в тези системи и следователно за ефикасността на системите.*

### Изменение 88

#### Предложение за регламент

#### Приложение II – Цел 4 – таблица – колона 1 – ред 2 – параграф 1а (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***Ефикасност на сътрудничеството в рамките на мрежата на европейските потребителски центрове***

***- Брой разгледани случаи (посредством информационната база на мрежата)***

***- Брой успешно приключили или разрешени случаи (т.е. такива, които са довели до изпращане на официално предупреждение до търговеца с оглед на правните изисквания)***

***- Брой случаи, при които са сезирани съдебни органи***

***- Брой произнесени съдебни решения***

#### Обосновка

*Предвид факта, че мрежата на европейските потребителски центрове съществува отдавна, целесъобразно е избраните критерии да бъдат по-точни чрез допълването им с елементи от качествен характер. Следователно в допълнение към измерването на нивото на информационния поток се предлага да се измерва ефикасността на мрежата.*

## **Изменение 89**

**Предложение за регламент**

**Приложение II – Цел 4 – таблица – колони 1 – 4 – ред 2а (нов)**

*Текст, предложен от Комисията*

### *Изменение*

<b><i>Удовлетворение на потребителя е по отношение на помощта, получена при последната процедура за разрешаване на спор</i></b>	<b><i>Изследване относно оправомощаването на потребителя е</i></b>	<b><i>50 % през 2010 г.</i></b>	<b><i>75 % през 2020 г.</i></b>
---	--	---------------------------------	---------------------------------

### *Обосновка*

*Доверието на потребителите и използването на механизмите за разрешаване на спорове зависят от удовлетвореността на потребителите. Следователно този показател позволява да се оцени ефикасността на тези механизми.*

## **Изменение 90**

**Предложение за регламент**

**Приложение II – Цел 4 – таблица – колони 1, 2, 3 и 4 – ред 2б (нов)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

<b>Процент на популярността на европейските потребителски центрове</b>	<b>Доклад за оценка на европейските потребителски центрове</b>	<b>15 %</b>	<b>25 % през 2020 г.</b>
--	--	-------------	--------------------------

*Обосновка*

*Оценката на европейските потребителски центрове разкри слабата им популярност сред европейските граждани (едва 15% от тях ги познават). Следователно е целесъобразно да се провеждат действия, насочени към увеличаване на тяхната популярност и видимост.*

**Изменение 91**

**Предложение за регламент  
Приложение Па (ново) – заглавие**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**ПРИЛОЖЕНИЕ Па**

**Примерно разпределение на  
средствата между специфичните  
цели, изброени в член 3**

**Изменение 92**

**Предложение за регламент  
Приложение Па (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**Специфични цели**

**Индикатив  
на разбивка  
на  
оперативни  
я бюджет в  
%**

<b>Специфична цел № 1 - Безопасност</b>	<b>25 %</b>
<b>Специфична цел № 2 - Информирание и ограмотяване на потребителите; подкрепа за организациите на потребителите</b>	<b>34 %</b>
<b>Специфична цел № 3 - Права и средства за защита</b>	<b>10 %</b>
<b>Специфична цел № 4 - Правоприлагане</b>	<b>31 %</b>
<b>Общ оперативен бюджет</b>	<b>100 %</b>

*Посочените суми са примерни. В годишните си работни програми Комисията може да вземе решения за разлики между целите в порядъка на +/- 20 %. Комисията се оправомощава да приема делегирани актове в съответствие с член 15, за да приема разлики, надвишаващи 20% от примерните суми, посочени в приложението.*

## ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ

### Предложението на Комисията

Предложението на Комисията за регламент има за цел да установи финансова рамка за дейностите на Съюза във връзка с политиката за потребителите за периода 2014-2020 г. То е съвместимо със сумите, предвидени от Комисията в предложението й „Бюджет за стратегията „Европа 2020“, като предвижда бюджет от 175 млн. евро за 7 години, т.е. 25 млн. евро годишно по постоянни цени (197 млн. евро за 7 години по текущи цени). Регламентът трябва да влезе в сила през януари 2014 г.

Докладчикът се отнася положително към това предложение, което цели да гарантира високо равнище на защита на потребителите в Европейския съюз и да им даде възможност по-добре да отстояват правата си. Той като цяло е съгласен с предложените четири цели, по които има относителен консенсус и които отразяват приемствеността с предишната програма.

При все това трябва да се припомни, че регламентът трябва да позволи на Съюза да отговори на новите предизвикателства, които поставя политиката за потребителите до 2020 г. В този смисъл е обосновано той да бъде по-ориентиран към бъдещето, да набляга върху целите на стратегията „Европа 2020“ и да добави към проекта позоваване на програма „Потребители“, която ще определи стратегическата рамка на политиката за потребителите за бъдещите години. Въпреки това да се решава финансовата програма, преди да се познава точната стратегическа ориентация, която ще бъде конкретизирана в програмата, не е най-добрият вариант.

### Финансова рамка и разпределение на кредитите по цели

Става въпрос за програма, която е изключително скромна от бюджетна гледна точка. Разделена на 500 млн. потребители от 27-те държави на Съюза, средната сума, предложена годишно за потребител, е 5 евроцента. Наблюдава се дори относително намаляване спрямо предишния период, когато тази сума беше 7 евроцента. Можем с основание да се запитаме дали тази сума ще бъде достатъчна за постигане целите на бъдещата политика за потребителите, дори да сме съгласни, че настоящата икономическа криза налага да бъдем разумни. При всички случаи би било неприемливо да се прилага каквото и да е намаление на общия пакет.

В този смисъл трябва да припомним връзката между пакета и текущите преговори по многогодишната финансова рамка. Като има предвид, че предлаганата финансова рамка зависи от резултата от преговорите между институциите, докладчикът предлага да се запазят (с изключение на изменението на разпределението между посочените по-долу цел 1 и цел 2) като референтни суми (в скоби) предложените от Комисията суми и да се отбележи работата на комисията SURE<sup>1</sup> (увеличение с най-малко 5% на размера на ресурсите, разпределени за следващата многогодишна финансова рамка) в забележките,

<sup>1</sup> <http://www.europarl.europa.eu/sides/getDoc.do?type=TA&language=EN&reference=P7-TA-2011-266>

за да се имат предвид целите на Парламента в рамките на тези преговори по бюджета. След това, ако е целесъобразно след приемането на следващата многогодишна финансова рамка, ще приканим Комисията да представи ревизирано предложение за коригиране на референтната сума на настоящата програма.

По отношение на предложението за разпределение на бюджета по цели, докладчикът счита, че следва да се придаде по-голямо относително значение на първата цел, безопасността, която му се струва приоритетна: европейските потребители трябва на първо място да могат да разполагат с безопасни продукти и услуги и да са сигурни, че в ЕС се извършва ефикасно наблюдение на пазарите. Трябва да се вземат под внимание и следните елементи: необходимото преразглеждане на директивата за общата безопасност на продуктите, осъвременяването на системата на ЕС за бързо предупреждение за опасни потребителски стоки (RAPEX), подобряването на базите данни за безопасността и увеличаването на броя на уведомленията за опасни продукти – над 2200 през 2010 г. В допълнение към относителното увеличение, вече предвидено от Комисията, се предлага увеличение с 3% на разпределените суми за наблюдение на пазарите и за мерки, целящи спазване на законодателството в рамките на цел 1, като по този начин частта, предвидена за тази цел, се увеличава от 22% на 25% от общия пакет за бюджетни кредити за оперативни разходи.

Бюджетът, предвиден за обхващащи цялата територия на Съюза проучвания и анализи на потребителите и на потребителските пазари, следва да бъде намален. Естествено, събирането на данни е необходимо за изработването на подходящо законодателство и за идентифициране на конкретни рискови сектори и трябва да бъде подпомагано. Но намалението е основателно, тъй като етапът на изработване на индекси е приключил и броят на скъпо струващите анализи и проучвания може да се съкрати за сметка на по-голямо насочване към конкретни действия. Също така следва да се гарантира, че тези проучвания се наблюдават, независимо дали са свързани с изработването на ново законодателство или с идентифицирането на евентуални нарушения във функционирането на пазара или нови потребности на потребителите, както и че в по-голяма степен се предоставят на разположение на всички заинтересовани страни.

Що се отнася до действията за оградяване, оценката на проекта „Dolceta“ показва, че той не е достатъчно видим, подходът „една и съща мярка за всички“ е неподходящ, съдържанието е прекалено статично и трудно достъпно и недостатъчно интерактивно<sup>1</sup>. Затова докладчикът предлага намаляване с 3% на примерните бюджетни кредити за оперативни разходи, разпределени за цел 2 (от 37% на 34%).

Освен това докладът предвижда известна гъвкавост по отношение на това примерно разпределение за всяка цел: Комисията има възможност за маневриране в рамките на 20% от примерните проценти и в случай, че желае да се отдалечи още повече от предложените цифри, би имала възможността да ги измени посредством делегиран акт.

## **Метод на изпълнение на програмата**

---

<sup>1</sup> SEC(2011) 414 окончателен – Работен документ на службите на Комисията – Оценка на стратегията за политика за потребителите и програмата за действие на Общността, стр. 47-67, 126-128.

По отношение на изпълнението на програмата Комисията предлага следния метод на изпълнение: изпълнителни правомощия за приемане на годишни работни програми с процедура по консултиране, делегиране на правомощия за коригиране на показателите в приложение II и допълнителен член в края на приложение I, постановяващ, че списъкът с действия може да бъде допълван с действия от подобен вид и с подобно въздействие, допринасящи за постигането на специфичните цели на програмата.

Според докладчика предложените от Комисията процедури не спазват прерогативите, предоставени на Европейския парламент от ДФЕС. Приемането на годишните работни програми е свързано с политически избор за уточняване и допълване на приоритетите и действията, които да се осъществяват, включително разпределението на финансовите средства, определени в основния законодателен акт, което изисква делегиране на правомощия на Комисията в съответствие с член 290 от ДФЕС. В светлината на тези заключения докладчикът предлага прибягване до делегирани актове за приемането на годишните работни програми, както и за допълване на списъка с действия в приложение I.

## **Показатели**

Показателите в приложение II подлежат на усъвършенстване. По отношение на втората цел са необходими нови показатели. Макар това да е трудно, очакваме Комисията да предложи нови, посредством делегирани актове. Що се отнася до третата цел, докладчикът счита за целесъобразно да се добави процентът потребители, които започват процедура поради проблем, който са срещнали през последните дванадесет месеца: това може да покаже познаването на тези процедури от страна на потребителите и интереса им към тях. Предлага също така да се обърне внимание на процента на познаващите европейските потребителски центрове, известни само на 15 % от европейските граждани<sup>1</sup>. Относно четвъртата цел, предвид това, че мрежата на европейските потребителски центрове съществува отдавна – през 2014 г. ще станат 7 години от създаването ѝ – докладчикът предлага да се прибавят към измерването на информационния поток и показатели, свързани с ефикасността на тази мрежа.

## **Административно и техническо съдействие**

Докладчикът предлага да се определи горна граница от 10,5 % за частта от заделените финансови средства по програмата, която ще може да покрива този вид разходи, за да се гарантира, че значителна част от бюджета ще остане на разположение за финансирането на конкретни действия, служещи на целите на програмата.

## **Подробности относно съдържанието на действията, по цели**

### Цел 1

Предложението за създаване на структура с по-постоянен характер от настоящата неформална система за координация (PROSAFE) в рамките на преразглеждането

---

<sup>1</sup> ГД SANCO - Оценка на мрежата на европейските потребителски центрове (ECC-Net) - окончателен доклад - 14 февруари 2011 г., стр. 13.

(предсрочно) на директивата за общата безопасност на продуктите, както и финансирането на общи действия, имат положителен характер.

Докладчикът прави предложения за внасяне на подобрения, с цел насърчаване на модернизирането на инструмента RAPEX. Други предложения са насочени към съсредоточаването на обмена на длъжностни лица върху рисковите сектори (например през 2010 г.<sup>1</sup> това бяха текстилният сектор, на който се падаха 32% от уведомленията, и секторът на играчките, 25%). Що се отнася до третите държави, следва в по-голяма степен да се взема предвид глобализацията на производствената верига и нарастващата взаимозависимост на пазарите, като се съсредоточи сътрудничеството в областта на администрацията и прилагането на законодателството върху държавите, предмет на голям брой уведомления. Докладчикът установява, например, че през 2010 г. 58% от уведомленията са за стоки с произход от Китай<sup>2</sup>, като в 16% от случаите не е възможно да се идентифицират производителите.

## Цел 2

Относно подкрепата за потребителските организации на европейско равнище, докладчикът отчита тяхното значение за разпространението на информация, за подкрепата за потребителите, за да им се оказва съдействие при упражняването на правата им, както и за приноса им при изготвянето на законодателството. Затова той предлага да продължи предоставянето на финансово подпомагане за европейските организации на потребителите, като същевременно се укрепва изграждането на капацитет и се засилват обменът на най-добри практики, изследванията на потреблението и информирането на потребителите относно потребителските организации на европейско, национално и регионално равнище.

Макар докладчикът да приветства факта, че се предвижда продължаване на програмата TRACE, която е много полезна, той желае да бъде направен опит за разширяване на въздействието на тези обучения, като се предвиди, ако е възможно, те да се насочват там, където нивото на доверие и на осведоменост на потребителите е относително ниско, или там, където потребителските организации са недостатъчно добре развити. Трябва също така да се предвиди насочване към трансграничните райони, диверсификация на езиците и местата, на които могат да се предоставят тези обучения (вж. оценката на TRACE<sup>3</sup>), и създаване на интерактивно пространство за обмен и предоставяне на разработените материали<sup>4</sup>.

По отношение на прозрачността на пазарите и на информационните кампании, трябва да се припомни значението на това да се предоставя на потребителите сравнима, надеждна и лесно достъпна информация за цените, качеството и трайността. В тази връзка разработването на интернет сайтове за сравняване, както и разработването и наблюдението на етикет за сертифициране на тези сайтове, включително за

---

<sup>1</sup> RAPEX - Годишен доклад за дейността 2010 г.

<sup>2</sup> RAPEX - Годишен доклад за дейността 2010 г.

<sup>3</sup> Ecorys - Evaluation of Consumer Education, Information and Capacity Building Actions: окончателен доклад, октомври 2011 г., стр. 139.

<sup>4</sup> SEC(2011) 414 окончателен – Работен документ на службите на Комисията – Оценка на стратегията за политика за потребителите и програмата за действие на Общността, стр. 97-67, 126-128.



трансгранични случаи, би донесло значителна добавена стойност.

Колкото до частта, посветена на ограмотяването, засегнатата по-горе, докладчикът изразява задоволство, че Комисията се стреми да направи необходимите заключения от извършените в миналото грешки. Освен че избира пропорционално намаляване на наличния бюджет, той подкрепя идеята за промени в инструментите за ограмотяване, както и идеята за създаване на дискуссионна платформа относно ограмотяването на потребителите. Важно ще бъде да се следи действията по ограмотяване да се провеждат в партньорство с държавите членки и местните участници и предвид насърчаването на ученето през целия живот, следва да се обръща специално внимание на уязвимите потребители.

### Цел 3

Трябва да се акцентира върху достъпността на механизмите за разрешаване на спорове, за да се гарантира използването им от най-голям брой лица. Доказано е обаче, че уязвимите лица са най-малко склонни да ги използват<sup>1</sup>, и затова са необходими конкретни действия в тази насока.

Трябва да се отбележи също така предвиденият бюджет за създаването на онлайн платформа за разрешаване на потребителски спорове, предмет понастоящем на законодателно предложение. Относно предложението за рамкова директива относно алтернативното решаване на потребителски спорове, докладчикът подчертава необходимостта да се улесни обменът между националните органи за алтернативното решаване на потребителски спорове - идеята е не те да бъдат субсидирани, а да се подкрепят техните срещи, за да се подобри разпространението на най-добрите практики и обменът на опит между тях, като същевременно се обръща специално внимание на потребностите и правата на уязвимите потребители.

### Цел 4

Пакетът от финансови средства, предназначен за тази четвърта цел, се увеличава, като Комисията предлага увеличаване от 50 на 70 % на нейния процент на съфинансиране на европейските потребителски центрове. Докладчикът подкрепя това предложение предвид факта, че мрежата на европейските потребителски центрове е много полезна за оказване на съдействие на потребителите по въпросите с трансграничен характер, но припомня необходимостта от увеличаване на популярността на тези центрове.

---

<sup>1</sup> COM(2011)1320 окончателен - Работен документ на службите на Комисията - Оценка на въздействието, стр. 16.

4.6.2012

## СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО БЮДЖЕТИ

на вниманието на комисия по вътрешния пазар и защита на потребителите

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно програма „Потребители“ за периода 2014-2020 г.  
(COM(2011)0707 – C7-0397/2011 – 2011/0340(COD))

Докладчик по становище: José Manuel Fernandes

### КРАТКА ОБОСНОВКА

Комисията предлага да се създаде програма „Потребители“ за периода 2014-2020 г. посредством регламент въз основа на член 169 от Договора за функционирането на Европейския съюз. Предвижда се бюджетните кредити за изпълнението на програмата за периода от 1 януари 2014 г. до 31 декември 2020 г. да възлязат на общо 197 милиона евро по текущи цени.

Новата програма „Потребители“ ще подкрепя общата цел на бъдещата политика в тази област, развивайки способността на потребителите да отстояват правата си, като същевременно им се отнежда централно място в единния пазар.

След като разгледа проекта за законодателен акт, докладчикът:

- приветства предложението на Комисията за създаване на програма „Потребители“ за периода 2014-2020 г. и подчертава, че предложението трябва да съответства на стратегията „Европа 2020“ и да допринася за постигането на нейните цели;
- счита, предвид необходимостта от стимулиране на икономическия растеж в ЕС, че програма „Потребители“ трябва да помогне на европейските граждани да се възползват от пълния потенциал на единния пазар, тъй като потребителите – главната целева група на програмата – следва да бъдат добре информирани за правата си и как да ги упражняват и да имат пълно доверие в различните участници, които съставят единния пазар;
- подчертава, че предложеният цялостен бюджет на програма „Потребители“ за периода 2014-2020 г. в размер на 197 млн. евро по текущи цени е скромно, но че 20,65 млн. евро за административни разходи за осъществяването на програмата са твърде много;

- подкрепя вариант 2 на Комисията, който е резултат от оценката на въздействието, тъй като той съответства на приоритетите на Комисията („Европа 2020“, Законодателния акт за единния пазар) и течащото в момента обсъждане на бъдещето на политиката за потребителите;
- заявява, че информирането и участието на потребителите е приоритет за множество сектори и следователно трябва да бъде застъпено, при възможност, във всички финансирани по новата програма дейности и да бъде организирано в следните четири цели: (1) безопасност, (2) информация и ограмотяване, (3) права и средства за защита и (4) правоприлагане;
- призовава да се помисли за учредяване на Европейски център за акредитация на онлайн дружества, който би дал възможност на потребителите да проверяват надеждността и сигурността на дружествата, би увеличил доверието на потребителите и би подобрил прозрачността на сделките онлайн;
- защитава принципите на добро финансово управление, прозрачност и гъвкавост при осъществяването на програмата; поради това създаването на изпълнителна агенция е допустимо само при положителен резултат от един независим анализ на разходите и ползите;
- подчертава необходимостта от установяване на равнището на ЕС на набор от подходящи статистически показатели за измерване функционирането на единния пазар, които следва да бъдат наблюдавани ежегодно;
- счита, че асоциациите на потребителите следва да бъдат подкрепяни, но едновременно с това призовава за засилено индивидуално участие и по-конкретно за подобряване на използването от страна на потребителите на инструменти от сферата на ИКТ и за създаване на електронна платформа за целия ЕС за завеждане на жалби, за обмен и получаване на информация;
- насърчава разработването на онлайн платформи и софтуерни инструменти за доближаване на потребителите и дружествата до пазара;
- подкрепя разработването на интерактивни платформи за обмен на най-добри практики и на материали, служещи за ограмотяване на потребителите, и предлага да се отдели особено внимание на най-уязвимите групи, за да се насърчи приобщаващ растеж.

## **ИЗМЕНЕНИЯ**

Комисията по бюджети приканва водещата комисия по вътрешния пазар и защита на потребителите да включи в доклада си следните изменения:

### **Изменение 1**

#### **Проект на законодателна резолюция**

## Параграф 1 а (нов)

*Проект на законодателна резолюция*

*Изменение*

*1а. припомня своята резолюция от 8 юни 2011 г. относно „Инвестиция за бъдещето: нова Многогодишна финансова рамка (МФР) за конкурентоспособна, устойчива и приобщаваща Европа“<sup>1</sup>; отново заявява, че са необходими достатъчно допълнителни средства в следващата МФР, за да може Съюзът да постигне приоритетите на съществуващите си политики, като също така изпълни новите задачи, предвидени в Договора от Лисабон, както и да реагира на непредвидени събития; изтъква, че дори при увеличаване на средствата за следващата МФР с най-малко 5 % спрямо равнището от 2013 г., ще може да бъде направен само ограничен принос към постигането на договорените цели на Съюза и поетите от него ангажименти, както и на принципа за солидарност на Съюза; приканва Съвета, в случай че той не споделя този подход, да определи недвусмислено кои от политическите му приоритети или проекти биха могли да бъдат изоставени изцяло въпреки доказаната им добавена стойност за Европа;*

---

<sup>1</sup> Приети текстове, P7\_TA(2011)0266.

## Изменение 2

**Проект на законодателна резолюция  
Параграф 1 б (нов)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*1б. подчертава, че предложеният цялостен бюджет на програма*

**„Потребители“ за периода 2014-2020 г. в размер на 197 млн. евро (по текущи цени) е скромнен, и изтъква, че финансовият пакет, посочен в законодателното предложение, е само индикативен за законодателния орган и не може да бъде фиксиран, докато не бъде постигнато споразумение за регламент, определящ многогодишната финансова рамка за периода 2014-2020 г.;**

### **Изменение 3**

#### **Проект на законодателна резолюция Параграф 1 в (нов)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**1в. счита, че 20,65 млн. евро за административни разходи за осъществяването на програмата са твърде много, и призовава Комисията да обоснове и преразгледа този разход;**

*Обосновка*

*Цялостният бюджет на програмата е 197 млн. евро и 20,65 млн. евро за административни разходи са повече от 10% от общия пакет.*

### **Изменение 4**

#### **Предложение за регламент Съображение 4**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

(4) Тези действия следва да бъдат предвидени в рамките на програма „Потребители“ за периода 2014—2020 г. (наричана по-долу „програмата“), предоставяща рамка за финансирането на действията на Съюза. В съответствие с член 49 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г.

(4) Тези действия следва да бъдат предвидени в рамките на програма „Потребители“ за периода 2014—2020 г. (наричана по-долу „програмата“), предоставяща рамка за финансирането на действията на Съюза. В съответствие с член 49 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г.

относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности, настоящият регламент ще послужи като правно основание за конкретното действие и за изпълнението на програмата.

Настоящият регламент се опира на действията, финансирани по силата на Решение № 1926/2006/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2006 г. за създаване на програма за действие на Общността в областта на политиката за защита на потребителите (2007—2013 г.), и ги продължава.

относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности, **и последващото му преразглеждане с Регламент (ЕС) № XXX/201Y<sup>1</sup>**, настоящият регламент ще послужи като правно основание за конкретното действие и за изпълнението на програмата. Настоящият регламент се опира на действията, финансирани по силата на Решение № 1926/2006/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2006 г. за създаване на програма за действие на Общността в областта на политиката за защита на потребителите (2007—2013 г.), и ги продължава.

---

<sup>1</sup>COM(2010)0815.

## Изменение 5

### Предложение за регламент Съображение 5

*Текст, предложен от Комисията*

(5) Важно е да се подобри защитата на потребителите. За да се постигне тази обща цел, следва да се определят специфични цели по отношение на безопасността, информацията и ограмотяването на потребителите, правата и средствата за защита, както и по отношение на мерките за обезпечаване зачитането на правата на потребителите. Полезността и въздействието на мерките, предприети по програмата, следва да бъдат подлагани на **редовно** наблюдение и оценка. За целите на оценяването на политиката за потребителите следва да бъдат разработени съответни критерии.

*Изменение*

(5) Важно е да се подобри защитата на потребителите **с особено внимание към най-уязвимите групи, за да се постигне целта за приобщаващ растеж**. За да се постигне тази обща цел, следва да се определят специфични цели по отношение на безопасността, информацията и ограмотяването на потребителите, правата и средствата за защита, както и по отношение на мерките за обезпечаване зачитането на правата на потребителите. Полезността и въздействието на мерките, предприети по програмата, следва да бъдат подлагани на **ежегодно** наблюдение и оценка **и да бъдат докладвани пред Европейския парламент**. За целите на оценяването на политиката за потребителите следва да бъдат

разработени съответни критерии. **Освен това Комисията следва да разработи набор от подходящи статистически показатели на равнището на Съюза, например за трансгранични продажби или продажби онлайн, за да може да оценява резултатите и напредъка в подобренieto на функционирането на единния пазар.**

#### *Обосновка*

*Целта на политиката за потребителите е да допринесе за по-доброто функциониране на единния пазар; следователно нейният напредък също трябва да се измерва, независимо от факта, че освен нея и други фактори допринасят за единния пазар.*

### **Изменение 6**

#### **Предложение за регламент Съображение 9 а (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(9а) В духа на принципите на добро финансово управление, прозрачност и гъвкавост при осъществяването на програма „Потребители“, продължаването на функционирането на изпълнителната агенция следва да бъде допустимо само въз основа на определено положителен резултат от един нов, независим анализ на разходите и ползите.**

### **Изменение 7**

#### **Предложение за регламент Съображение 9 б (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(9б) През периода 2007-2013 г. за програмата за действие на Общността в областта на политиката за защита на**

*потребителите бяха заделени приблизително 157 млн. евро (по постоянни цени за 2011 г.). Предлаганият финансов пакет от 175 млн. евро (по постоянни цени за 2011 г.) за програмата в областта на политиката за защита на потребителите за периода 2014-2020 г. представлява скромно увеличение, докато за Съюза е необходимо да осъществи ефективно амбициите си в областта на политиката за защита на потребителите, определени в съобщението на Комисията от 22 май 2012 г., озаглавено „Европейска програма за потребителите - насърчаване на доверието и растежа“, което се подкрепя от всички институции на Съюза;*

## **Изменение 8**

### **Предложение за регламент Съображение 9 в (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(9в) Изразходването на средства на Съюза и държавите членки в областта на безопасността, ограмотяването и правата на потребителите, както и на мерките за прилагането им, следва да бъде по-добре координирано, за да се гарантира взаимно допълване, по-голяма ефективност и видимост, и за да се постигне по-добро взаимодействие на бюджетите.*

*Обосновка*

*Комисията следва да се опита да увеличи капацитета на националните асоциации на потребителите, особено в държави членки с относително ниска потребителска култура, чрез по-добро обединяване и координиране на ресурси.*

## **Изменение 9**



## Предложение за регламент Член 2

*Текст, предложен от Комисията*

Целта на програмата е да допринесе за постигането на стратегическата цел за развиване на способността на потребителите да отстояват правата си, като същевременно им се отрежда централно място в единния пазар. За тази цел програмата ще способства за опазването на здравето, безопасността и икономическите интереси на потребителите, както и за утвърждаването на тяхното право на информация, ограмотяване и самоорганизиране с цел защита на техните интереси. Програмата ще допълва и подкрепя политиките на държавите членки, както и ще следи за тяхното провеждане.

*Изменение*

Целта на програмата е да допринесе за постигането на стратегическата цел за развиване на способността на потребителите да отстояват правата си, като същевременно им се отрежда централно място в единния пазар. За тази цел програмата ще способства за опазването на здравето, безопасността и икономическите интереси на потребителите, както и за утвърждаването на тяхното право на информация, ограмотяване и самоорганизиране с цел защита на техните интереси. Програмата ще допълва и подкрепя политиките на държавите членки, както и ще следи за тяхното провеждане. ***Програмата също така допълва и създава взаимодействия с други инструменти и политики на Съюза, в частност по линия на многогодишната програма „Права и гражданство“ за периода 2014—2020 г., една от целите на която е оправомощаването на потребителите<sup>1</sup>.***

---

<sup>1</sup> Цел [(d)] на Регламент (ЕС) № XXX./201Y [за създаване на програмата „Права и гражданство“ за периода 2014—2020 г.]

## Изменение 10

### Предложение за регламент Член 3 – параграф 1 – алинея 1 а (нова)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***Висококачественото информиране и участие на потребителите е приоритет за множество сектори и***

*следователно е изрично застъпено,  
когато е възможно, във всички  
секторни цели и дейности,  
финансирани по програмата.*

*Обосновка*

*Комисията следва да се опита да популяризира ролята на информираното участие на потребителите, тъй като крайната цел на програмата е да постави потребителите в центъра на единния пазар.*

**Изменение 11**

**Предложение за регламент**

**Член 4 - параграф 1 - буква а) - точка 3 а (нова)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(3а) учредяване на Европейски център за акредитация на онлайн дружества, за да се подобрят прозрачността, правната сигурност и безопасността на потребителите, когато последните извършват финансови сделки онлайн, след осъществяване на анализ на разходите и ползите;*

*Обосновка*

*Европейският център за акредитация на онлайн дружества би дал възможност на потребителите да проверяват надеждността и сигурността на дружествата, би увеличил доверието на потребителите и би подобрил прозрачността на сделките онлайн.*

**Изменение 12**

**Предложение за регламент**

**Член 4 - параграф 1 – буква в) - точка 9 а (нова)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(9а) създаване на електронна платформа за целия Съюз, чрез която потребителите могат да завеждат жалби, да обменят и получават информация и да се консултират с*

*експерти;*

*Обосновка*

*Разработването на онлайн платформи и софтуерни инструменти за доближаване на потребителите и дружествата до пазара спомага за по-ефективно участие.*

**Изменение 13**

**Предложение за регламент  
Член 6**

*Текст, предложен от Комисията*

**Финансова рамка**

Финансовият пакет за изпълнението на програмата е в размер на 197 000 000 EUR по текущи цени.

*Изменение*

**Бюджет**

Финансовият пакет за изпълнението на програмата, **по смисъла на точка [17] от Междунституционалното споразумение от XX/201Y между Европейския парламент, Съвета и Комисията относно сътрудничеството по бюджетните въпроси и доброто финансово управление<sup>1</sup>**, е в размер на 197 000 000 EUR по текущи цени. **Разрешението за годишните бюджетни средства се дава от бюджетния орган.**

---

<sup>1</sup>ОВ....

**Изменение 14**

**Предложение за регламент  
Член 10**

*Текст, предложен от Комисията*

Комисията изпълнява програмата, като си служи с режимите на управление, предвидени в член 53 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002.

*Изменение*

Комисията изпълнява програмата, като си служи с режимите на управление, предвидени в член 53 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002, **или с изменената им версия съгласно Регламент (ЕС) № XXX/201Y<sup>1</sup>.**

## Изменение 15

### Предложение за регламент Член 12 - параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

Комисията изпълнява програмата, като приема годишни работни програми под формата на актове за изпълнение, **уреждащи предвидените** в Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета **групи въпроси**, и по-специално:

- а) приоритетите за изпълнение и действията, които ще трябва да бъдат предприети, включително **разпределението** на финансовите ресурси;
- б) основните критерии за подбор и възлагане, които ще трябва да се използват при подбора на предложенията, за които ще бъдат отпуснати финансови средства;
- в) графика на планираните покани за участие в търгове и покани за представяне на предложения;
- г) **ако е целесъобразно**, разрешението за използване на еднократни суми, стандартни таблици за разходите за единица продукт или финансиране с единна ставка в съответствие с

*Изменение*

Комисията изпълнява програмата, като приема годишни работни програми под формата на актове за изпълнение. **Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията<sup>1</sup>. Тези актове за изпълнение определят групите въпроси, предвидени** в Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета, **изменен с Регламент № XXX/201Y**, и по-специално:

- а) приоритетите за изпълнение и действията, които ще трябва да бъдат предприети, включително **примерното разпределение** на финансовите ресурси;
- б) основните критерии за подбор и възлагане, които ще трябва да се използват при подбора на предложенията, за които ще бъдат отпуснати финансови средства;
- в) графика на планираните покани за участие в търгове и покани за представяне на предложения;
- г) **при възможност**, разрешението за използване на еднократни суми, стандартни таблици за разходите за единица продукт или финансиране с единна ставка в съответствие с

Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002;

д) критериите за оценка на това дали действието е от изключителна полза.

Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002,  
*изменен с Регламент (ЕС) № XXX/201Y;*

д) критериите за оценка на това дали действието е от изключителна полза.

---

<sup>1</sup> *ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13.*

## Изменение 16

### Предложение за регламент Член 13 - параграф 2 - алинея 1

*Текст, предложен от Комисията*

2. Не по-късно от средата на 2018 г. Комисията изготвя доклад за оценка на постигнатия напредък по изпълнението на целите на всички мерки (от гледна точка на резултатите и въздействието), рационалното използване на ресурсите и съответната европейска добавена стойност, с оглед вземане на решение за подновяване, изменение или преустановяване на мерките. По време на оценяването се разглеждат също така въпроси, като възможността за опростяване, вътрешната и външната съгласуваност, доколко запазват своята значимост всички цели, както и приносът на мерките към приоритетите на Съюза за интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж. При него се вземат под внимание резултатите от оценката на дългосрочното въздействие на предходната програма.

*Изменение*

2. Не по-късно от средата на 2018 г. Комисията изготвя доклад за оценка на постигнатия напредък по изпълнението на целите на всички мерки (от гледна точка на резултатите и въздействието), рационалното използване на ресурсите и съответната европейска добавена стойност, с оглед вземане на решение за подновяване, изменение или преустановяване на мерките. По време на оценяването се разглеждат също така въпроси, като възможността за опростяване, вътрешната и външната съгласуваност, доколко запазват своята значимост всички цели, както и приносът на мерките към приоритетите на Съюза за интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж. При него се вземат под внимание резултатите от оценката на дългосрочното въздействие на предходната програма. ***Въз основа на тази оценка и ако е целесъобразно, Комисията може да представи предложение за изменение на настоящия регламент.***

## ПРОЦЕДУРА

<b>Заглавие</b>	Програма „Потребители“ за периода 2014—2020 г.
<b>Позовавания</b>	COM(2011)0707 – C7-0397/2011 – 2011/0340(COD)
<b>Водеща комисия</b> Дата на обявяване в заседание	IMCO 30.11.2011 г.
<b>Становище, изказано от</b> Дата на обявяване в заседание	BUDG 30.11.2011 г.
<b>Докладчик по становище:</b> Дата на назначаване	José Manuel Fernandes 6.2.2012 г.
<b>Дата на приемане</b>	31.5.2012 г.
<b>Резултат от окончателното гласуване</b>	+: 28 –: 3 0: 0
<b>Членове, присъствали на окончателното гласуване</b>	Marta Andreasen, Richard Ashworth, Francesca Balzani, Zuzana Brzobohatá, Jean-Luc Dehaene, Göran Färm, José Manuel Fernandes, Eider Gardiazábal Rubial, Salvador Garriga Polledo, Jens Geier, Lucas Hartong, Jutta Haug, Sidonia Elżbieta Jędrzejewska, Ивайло Калфин, Jan Kozłowski, Alain Lamassoure, Giovanni La Via, George Lyon, Claudio Morganti, Juan Andrés Naranjo Escobar, Надежда Нейнски, Dominique Riquet, Alda Sousa, László Surján, Jacek Włosowicz
<b>Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване</b>	Alexander Alvaro, Edit Herczog, Jürgen Klute, Paul Rübиг, Peter Šťastný, Gianluca Susta

1.6.2012

## СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ПРАВНИ ВЪПРОСИ

на вниманието на комисия по вътрешния пазар и защита на потребителите

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно програма „Потребители“ за периода 2014—2020г.  
(COM(2011)0707 – C7-0397/2011 – 2011/0340(COD))

Докладчик по становище: Cecilia Wikström

### КРАТКА ОБОСНОВКА

Докладчикът по становище приветства факта, че основната цел на новата програма „Потребители“, предложена от Комисията, е да отреди на умеещите да отстояват правата си потребители централно място на единния пазар, и по-специално по отношение на установяването на инструменти за откриване на пропуски в стандартите и практиките и за успешното им преодоляване в цяла Европа. От основно значение е потребителите да могат уверено да упражняват своите права съгласно законодателството на ЕС, а когато срещнат затруднения — да могат да разчитат както на ефективното зачитане на тези права, така и на лесен достъп до ефикасна защита.

В този контекст докладчикът приветства настоящите предложения относно онлайн решаването на потребителски спорове (Регламент за ОРС за потребители) и относно алтернативното решаване на потребителски спорове (Директива за АРС за потребители) и във връзка с това предлага определен брой изменения на предложението за програма „Потребители“ с цел гарантиране на необходимото финансиране на тези инициативи.

По отношение на цел 4 относно правоприлагането докладчикът счита, че действията следва да се засилят по отношение на административното сътрудничество и сътрудничеството по прилагане на законодателството с трети държави, които не участват в програмата, като по-специално се насърчава също така и по-задълбочено сътрудничество с международни организации относно въпроси, засягащи прилагането на правата на потребителите.

## ИЗМЕНЕНИЯ

Комисията по правни въпроси приканва водещата комисия по вътрешния пазар и защита на потребителите да включи в доклада си следните изменения:

### Изменение 1

#### Предложение за регламент Съображение 3

*Текст, предложен от Комисията*

(3) В настоящия регламент са взети предвид особеностите на икономическата, социалната и техническата среда и новите предизвикателства, чийто носител е тя. По-специално, дейностите, финансирани по настоящата програма, ще търсят решение на проблеми, свързани с глобализацията, цифровизацията, необходимостта да се премине към по-устойчиви модели на потребление, застаряването на населението, социалната изолация и на проблема с потребителите в уязвимо положение. **Следва да се отдаде** приоритетно значение на вземането под внимание на интересите на потребителите във всички политики на Съюза, в съответствие с член 12ДФЕС. Координирането с другите политики и програми на Съюза е фактор от съществено значение за гарантиране отчитането в пълна степен на интересите на потребителите във всички политики. С цел насърчаване на полезното взаимодействие и избягване на дублирането, в рамките на останалите фондове и програми на Съюза следва да се предвиди финансова подкрепа за вземането под внимание на интересите на потребителите в съответните области на всеки/всяка от тях.

*Изменение*

(3) В настоящия регламент са взети предвид особеностите на икономическата, социалната и техническата среда и новите предизвикателства, чийто носител е тя. По-специално, дейностите, финансирани по настоящата програма, ще търсят решение на проблеми, свързани с глобализацията, цифровизацията, необходимостта да се премине към по-устойчиви модели на потребление, застаряването на населението, социалната изолация и на проблема с потребителите в уязвимо положение. **Отдава се** приоритетно значение на вземането под внимание на интересите на потребителите във всички политики на Съюза, в съответствие с член 12ДФЕС. Координирането с другите политики и програми на Съюза е фактор от съществено значение за гарантиране отчитането в пълна степен на интересите на потребителите във всички политики. С цел насърчаване на полезното взаимодействие и избягване на дублирането, в рамките на останалите фондове и програми на Съюза следва да се предвиди финансова подкрепа за вземането под внимание на интересите на потребителите в съответните области на всеки/всяка от тях.



## Изменение 2

### Предложение за регламент Съображение 5

*Текст, предложен от Комисията*

(5) Важно е да се подобри защитата на потребителите. За да се постигне тази обща цел, следва да се определят специфични цели по отношение на безопасността, информацията и грамотяването на потребителите, правата и средствата за защита, както и по отношение на мерките за обезпечаване зачитането на правата на потребителите. Ползността и въздействието на мерките, предприети по програмата, следва да бъдат подлагани на редовно наблюдение и оценка. За целите на оценяването на политиката за потребителите следва да бъдат разработени съответни критерии.

*Изменение*

(5) Важно е да се подобри защитата на потребителите. За да се постигне тази обща цел, следва да се определят специфични цели по отношение на безопасността, информацията и грамотяването на потребителите, правата и средствата за защита, както и по отношение на мерките за обезпечаване зачитането на правата на потребителите. ***В тези области обаче все още съществуват различия на национално равнище и мерките, предприети по програмата, следва да бъдат насочени към области с възможно най-висока хармонизация, с цел осигуряване на яснота за потребителите и предприятията.*** Ползността и въздействието на мерките, предприети по програмата, следва да бъдат подлагани на редовно наблюдение и оценка ***и винаги следва да се отчитат ползите от опростяването, разумното регулиране и свеждането до минимум на цените за потребителите и на административния тежест за МСП.*** За целите на оценяването на политиката за потребителите следва да бъдат разработени съответни критерии.

## Изменение 3

### Предложение за регламент Член 2

*Текст, предложен от Комисията*

Целта на програмата е да допринесе за постигането на стратегическата цел за развиване на способността на

*Изменение*

Целта на програмата е да допринесе за постигането на стратегическата цел за развиване на способността на

потребителите да отстояват правата си, като същевременно им се отрежда централно място в единния пазар. За тази цел програмата ще способства за опазването на здравето, безопасността и икономическите интереси на потребителите, както и за утвърждаването на тяхното право на информация, ограмотяване и самоорганизиране с цел защита на техните интереси. Програмата ще допълва и подкрепя политиките на държавите-членки, както и ще следи за тяхното провеждане.

потребителите да отстояват правата си, като същевременно им се отрежда централно място в единния пазар. За тази цел програмата ще способства за опазването на здравето, безопасността и икономическите **и правни** интереси на потребителите, както и за утвърждаването на тяхното право на информация, ограмотяване и самоорганизиране с цел защита на техните интереси. Програмата ще допълва и подкрепя политиките на държавите-членки, както и ще следи за тяхното провеждане.

#### Изменение 4

##### Предложение за регламент

##### Член 3 – параграф 1 – буква б)

*Текст, предложен от Комисията*

б) Цел 2 — информация и ограмотяване: да се повиши **потребителската грамотност, осведоменост и съзнание** за техните права, да се разработи информационна база, която да служи като основа за политиката за защита на потребителите, и да се окаже подкрепа на организациите на потребителите.

*Изменение*

б) Цел 2 — информация и ограмотяване: да се повиши **грамотността, осведомеността и съзнанието както на потребителите, така и на МСП**, за техните права, да се разработи информационна база, която да служи като основа за политиката за защита на потребителите, и да се окаже подкрепа на организациите на потребителите.

#### Изменение 5

##### Предложение за регламент

##### Член 3 – параграф 1 – буква в)

*Текст, предложен от Комисията*

в) Цел 3 — права и средства за защита: да се укрепят правата на потребителите, по-специално чрез тяхното регламентиране и подобряване на достъпа до **средства за защита, в т.ч.** алтернативно разрешаване на спорове

*Изменение*

в) Цел 3 — права и средства за защита: да се укрепят правата на потребителите, по-специално чрез тяхното **разумно** регламентиране и подобряване на достъпа до **лесно за използване** алтернативно разрешаване на спорове

(АРС).

Изпълнението на тази цел ще се измерва по-специално чрез постигнатите резултати с помощта на алтернативното разрешаване на (споровете при разрешаването на) трансгранични спорове и благодарение на работата на обща за целия Европейски съюз онлайн система за разрешаване на споровете.

## Изменение 6

### Предложение за регламент

#### Член 3 – параграф 1 – буква г)

*Текст, предложен от Комисията*

г) Цел 4 — правоприлагане: да се подкрепи реалното зачитане на правата на потребителите чрез укрепване на сътрудничеството между националните правоприлагащи органи и чрез подкрепа за потребителите със съвети.

Изпълнението на тази цел ще се измерва по-специално чрез нивото на информационния поток и на сътрудничеството в рамките на мрежата на националните органи, отговарящи за политиката за защита на потребителите, и чрез дейността на европейските потребителски центрове.

## Изменение 7

### Предложение за регламент

#### Член 4 – буква б) – точка 7

*Текст, предложен от Комисията*

(7) повишаване на **потребителската**

(АРС).

Изпълнението на тази цел ще се измерва по-специално чрез постигнатите резултати с помощта на алтернативното разрешаване на (споровете при разрешаването на) **национални и** трансгранични спорове и благодарение на работата на обща за целия Европейски съюз онлайн система за разрешаване на споровете.

*Изменение*

г) Цел 4 — правоприлагане: да се подкрепи реалното зачитане на правата на потребителите чрез укрепване на сътрудничеството между националните правоприлагащи органи и **с трети държави и** чрез подкрепа за потребителите със съвети.

Изпълнението на тази цел ще се измерва по-специално чрез нивото на информационния поток и на сътрудничеството в рамките на мрежата на националните органи, отговарящи за политиката за защита на потребителите, и чрез дейността на европейските потребителски центрове, **както и чрез равнището на сътрудничество с международните организации.**

*Изменение*

(7) повишаване на **грамотността на**

*грамотност;*

*потребителите и на МСП;*

## Изменение 8

### Предложение за регламент Приложение I – Цел III – точка 8

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

8. Подготовка, оценка на транспонирането, наблюдение, оценяване, изпълнение и контрол върху ефективното прилагане от държавите-членки на законодателни и други регулаторни инициативи за защита на потребителите и насърчаване на инициативите за съвместно регулиране и за саморегулиране, включително:

*в)* проучвания, *ex-ante* и *ex-post* оценки, оценки на въздействието, обществени консултации, оценка на съществуващото законодателство;

*г)* семинари, конференции, работни срещи и съвещания на заинтересованите страни и експерти;

*д)* разработване и поддръжка на леснодостъпни публични бази данни, обхващащи прилагането на законодателството на ЕС в областта на защитата на потребителите;

*е)* оценка на действията, предприемани в рамките на програмата.

8. Подготовка, оценка на транспонирането, наблюдение, оценяване, изпълнение и контрол върху ефективното прилагане от държавите-членки на законодателни и други регулаторни инициативи за защита на потребителите и насърчаване на инициативите за съвместно регулиране и за саморегулиране, включително:

*а)* проучвания **и действия по разумно регулиране като** *ex-ante* и *ex-post* оценки, оценки на въздействието, обществени консултации, оценка **и опростяване** на съществуващото законодателство;

*б)* семинари, конференции, работни срещи и съвещания на заинтересованите страни и експерти;

*в)* разработване и поддръжка на леснодостъпни публични бази данни, обхващащи прилагането на законодателството на ЕС в областта на защитата на потребителите;

*ва)* **насърчаване на действия в полза на защитата на потребителите с цел намаляване на административната тежест за МСП;**

*г)* оценка на действията, предприемани в рамките на програмата.

## Изменение 9

### Предложение за регламент Приложение I – Цел IV – точка 10 – буква г)

*Текст, предложен от Комисията*

г) административно сътрудничество и сътрудничество по прилагане на законодателството с трети държави, които не участват в програмата.

*Изменение*

г) административно сътрудничество и сътрудничество по прилагане на законодателството с трети държави, които не участват в програмата, **и с международни организации.**

## ПРОЦЕДУРА

<b>Заглавие</b>	Програма „Потребители“ за периода 2014—2020 г.	
<b>Позовавания</b>	COM(2011)0707 – C7-0397/2011 – 2011/0340(COD)	
<b>Водеща комисия</b> Дата на обявяване в заседание	IMCO 30.11.2011 г.	
<b>Становище, изказано от</b> Дата на обявяване в заседание	JURI 30.11.2011 г.	
<b>Докладчик по становище:</b> Дата на назначаване	Cecilia Wikström 21.11.2011 г.	
<b>Разглеждане в комисия</b>	26.3.2012 г.	26.4.2012 г.
<b>Дата на приемане</b>	31.5.2012 г.	
<b>Резултат от окончателното гласуване</b>	+: 22 –: 1 0: 0	
<b>Членове, присъствали на окончателното гласуване</b>	Raffaele Baldassarre, Luigi Berlinguer, Sebastian Valentin Bodu, Françoise Castex, Christian Engström, Marielle Gallo, Giuseppe Gargani, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Sajjad Karim, Klaus-Heiner Lehne, Antonio Masip Hidalgo, Bernhard Rapkay, Evelyn Regner, Francesco Enrico Speroni, Rebecca Taylor, Alexandra Thein, Cecilia Wikström, Zbigniew Ziobro, Tadeusz Zwiefka	
<b>Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване</b>	Sergio Gaetano Cofferati, Luis de Grandes Pascual, Eva Lichtenberger, Axel Voss	

## ПРОЦЕДУРА

<b>Заглавие</b>	Програма „Потребители“ за периода 2014—2020 г.			
<b>Позовавания</b>	COM(2011)0707 – C7-0397/2011 – 2011/0340(COD)			
<b>Дата на представяне на ЕП</b>	9.11.2011 г.			
<b>Водеща комисия</b> Дата на обявяване в заседание	IMCO 30.11.2011 г.			
<b>Подпомагаща(и) комисия(и)</b> Дата на обявяване в заседание	BUDG 30.11.2011 г.	JURI 30.11.2011 г.		
<b>Докладчик(ци)</b> Дата на назначаване	Robert Rocheffort 8.12.2011 г.			
<b>Разглеждане в комисия</b>	6.2.2012 г.	8.5.2012 г.	31.5.2012 г.	20.6.2012 г.
<b>Дата на приемане</b>	21.6.2012 г.			
<b>Резултат от окончателното гласуване</b>	+: -: 0:	30 0 0		
<b>Членове, присъствали на окончателното гласуване</b>	Pablo Arias Echeverría, Jorgo Chatzimarkakis, Sergio Gaetano Cofferati, Birgit Collin-Langen, Lara Comi, Anna Maria Corazza Bildt, Cornelis de Jong, Christian Engström, Evelyne Gebhardt, Malcolm Harbour, Philippe Juvin, Toine Manders, Hans-Peter Mayer, Sirpa Pietikäinen, Robert Rocheffort, Zuzana Roithová, Heide Rühle, Christel Schaldemose, Andreas Schwab, Róza Gräfin von Thun und Hohenstein, Emilie Turunen, Bernadette Vergnaud, Barbara Weiler			
<b>Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване</b>	Raffaele Baldassarre, Simon Busuttil, Morten Løkkegaard, Pier Antonio Panzeri, Laurence J.A.J. Stassen, Marc Tarabella, Kyriacos Triantaphyllides			
<b>Дата на внасяне</b>	26.6.2012 г.			